



EL SEÑOR

Don Pablo José Irurzun Gortari

falleció en Bata (Guinea Española), el día 31 de Agosto de 1933, a los 28 años de edad después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S. R. I. P.

Su desconsolada madre, doña María Gortari (Viuda de Irurzun); hermanos, doña María Josefa, doña Mercedes y don Pedro Miguel; abuela, doña Catalina Errea (Viuda de Gortari); hermanos políticos, don Pedro Lasquibar y don Manuel Asirón; tíos, sobrinos, primos y demás interesados.

AL PARTICIPARLES tan sensible pérdida, ruegan a sus amigos y conocidos le tengan presente en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán mañana LUNES, día 4, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Pamplona, 4 de Septiembre de 1933

DOMICILIO: Avenida de San Ignacio, 10 bis.-2.º

LA FAMILIA NO RECIBE

Todas las misas que se celebren en dicho día en la citada Parroquia, serán aplicadas en sufragio del alma del finado.



EL SEÑOR

D. Virgilio Sagüés Muguero

DOCTOR EN DERECHO, ADORADOR NOCTURNO
falleció en San Sebastián, el día 2 de Septiembre de 1933, a los 72 años de edad después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S. R. I. P.

Sus afligidos hijos, María Camino, Visitación (Religiosa Redentorista), Fermín, Carmen, Jesús, Mercedes (Religiosa Apostólica) y Pilar; hija política doña María Josefa Arraiza nietos; hermanos, don Don Domingo y don Teodosio; hermanos políticos, don Mariano y don Joaquín Gastón, doña María Arraiza y doña Eugenia Irujo; tíos, sobrinos, primos y demás parientes.

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos se sirvan encomendar a Dios el alma del finado y así tir a los funerales que en sufragio de la misma se celebrarán mañana, LUNES, día 4, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de la villa de Beire, por lo que les quedarán muy reconocidos.

Pamplona, 4 de Septiembre de 1933

Todas las misas que se celebren hoy, domingo, en la S. I. Catedral, cinco parroquias de Pamplona y extramuros y las que mañana, lunes, se celebren en el convento de PP. Corazonistas de Beire, podrán ser aplicadas por su alma.

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

DEL DIA

Significación de la candidatura de Pradera

Continúan "Diario" y "El Pensamiento" calificando o considerando, mejor dicho, a la candidatura acordada por la Junta Regional Tradicionalista, como del Bloque de las derechas, a pesar de haberse demostrado con toda evidencia, que no existe tal Bloque de las derechas. Es pues necesario, que quienes tenemos por lema "Dios y Fueros", revoquemos una vez más nuestra protesta ante la actitud, pues no podemos ni debemos consentir, que se nos niegue públicamente nuestro carácter fundamental, sin que saltemos por los fueros de la verdad y de la justicia.

Pero no es únicamente, la necesidad de renovar nuestra protesta, la que nos mueve a redactar estas líneas, sino la de poner de relieve la significación que encierra el acto de acordar y proponer la candidatura a que nos referimos, en la forma en que ha sido acordada y propuesta.

Nosotros no vamos a negar (Dios nos libre), ni a discutir siquiera, a los tradicionalistas, del "Diario" o de "El Pensamiento", el derecho de acordar y proponer juntos o separados, o como a ellos les parezca, una candidatura (a que ellos consideren más conveniente para sus intereses políticos), en estas o en cualesquiera otras elecciones.

Y naturalmente, si nosotros no les negamos ese derecho, creemos que tampoco ellos nos podrán negar a nosotros el de combatir, si es que no la creemos conveniente para los intereses de Navarra.

Y sentadas estas premisas que nos han parecido pertinentes, nos vamos a permitir hacer algunas consideraciones respecto a su conducta actual y a la observada con respecto a la de los nacionalistas en circunstancias análogas, pero anteriores.

Porque con ella, vienen a abonar y justificar la de los nacionalistas, que tanto escándalo furioso produjeron en los tradicionalistas de "Diario" y de "El Pensamiento". Y la prueba está clarísima, y no tiene vuelta de hoja.

¿Que han hecho ahora en que a su juicio pueden los tradicionalistas sacar triunfantes ellos solos una candidatura?

Ni a nosotros ni creemos que al partido nacionalista, corre prisa alguna, en tener representantes en el Tribunal de Garantías. Sin desdeñar tal medio de defensa de nuestros intereses y de los del país — que son los mismos —, pues para nosotros la verdadera garantía se halla en que el país recobre la conciencia de su personalidad, entendemos que no es cuestión de vida o muerte para nosotros, el tener o el dejar de tener representantes en tal Tribunal. Pero puestos a votar por candidaturas que no fuesen de nuestra completa confianza y satisfacción, nos hubiera agradado que los tradicionalistas hubiesen seguido el cuidado de ofrecernos una que no nos tuviera que violentar al votarla.

Sin embargo; han estado tan torpes, tan ciegos, tan tontamente soberbios, que parece que no se han propuesto sino producirnos la mayor violencia y molestia imaginable.

Ni con candil, hubiese podido elegir la Junta Regional Tradicionalista, personalidad más odiosa (desde el punto de vista político, se entiende) para nosotros, y para los nacionalistas, que el señor Pradera. Y no se crea, que por temor a sus ataques al vasquismo y nacionalismo, (puesto que los favorecen mucho más que lo pudieran perjudicar), sino porque sus insultos a los navarros inmortales de Amayur, sus elogios a Fernando el Católico, y su conducta en la famosa Asamblea del año 18, no los pueden olvidar jamás los hijos de esta tierra que tengan algún sentimiento de dignidad navarra.

¿Cómo no nos va a violentar la candidatura de Pradera, si a los mismos viejos carlistas le ha producido el más profundo desagrado?

parecía, pues, natural, que desde el momento en que los nacionalistas no presentaban candidatura, y en que ellos — los tradicionalistas — se querían dar el gusto de presentarla solos, se hubiesen cuidado siquiera de formar una, que no sólo a nosotros, y al nacionalismo y a la masa neutra, sino a los propios carlistas viejos, pudiese ser grata; pero no; parece que sólo se han propuesto y pensado en herir, en ofender, en violentar, a todos los navarros que no fuesen tradicionalistas del catorce de Abril.

No han querido privarse de la satisfacción de poner entre la espada y la pared a todos los elementos católicos de Navarra no tradicionalistas.

¿Y hay derecho a ello, sobre todo en estas circunstancias?

¿Hay derecho a decirle al elector derechista navarro: "o votas al republicano o votas a Pradera?"

Es procedimiento ese, adecuado para llegar por lo menos, a una convergencia entre las fuerzas políticas derechistas y católicas más potentes de Navarra?

Es evidente que no. Pues bien, de lo que pueda suceder mañana, es decir en un porvenir más o menos próximo, pero inevitable, habrán de culparse a sí mismos y a nadie más los tradicionalistas, entregados de pies y manos, con armas y bagajes al "Diario", que por fin ha logrado apoderarse totalmente de los restos del viejo carlismo, imponiéndole sus normas, sus procedimientos, sus odios, sus ambiciones, e incluso, sus personalidades, puesto que Pradera y Garrán, son fundamentalmente y políticamente "Diaristas".

Claro es, y queda ello bien consignado, que nosotros oprimos ahora, después y siempre, conforme no lo demandan los altos intereses de la Religión y de la Patria, puesto que ellos constituyen la razón única de nuestra existencia.

M. E.

Lea usted "Amayur"



SEXTO ANIVERSARIO DE LA SEÑORA

Doña Brígida Aldanondo Murua

que falleció en esta ciudad, el día 4 de Septiembre de 1927 después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S. R. I. P.

Su esposo e hijos,

RUEGAN a sus amigos y conocidos le tengan presente en sus oraciones el alma de dicha señora.

Pamplona, 3 de Septiembre de 1933

Todas las misas que se celebren mañana, LUNES, día 4, en las iglesias de San Nicolás y PP. Escolapios, podrán aplicarse en sufragio de su alma.

La excursión a Elizondo

Inauguración de Euzko-Etxea y E. A. B. Solemne bendición de sus banderas

PROGRAMA DE LOS ACTOS

A las diez y media SOLEMNE MISA MAYOR en la cual predicará el elocuente orador Pbro. don José de Arizmendi. Cantará en ella el Euzko Abesbatza de Iruña con la cooperación del eminente tenor don Ramón Laborda.

A las doce gran partido de pelota a remonte en el Iriarte:

TACOLO e IRIGOYEN

contra

PATRICIO y GURUCEAGA

A la una de la tarde, banquete popular en el triquetre Antxitonea. Su precio 650 pesetas.

A las tres, gran exhibición de multitudanza en el frontón Iriarte. Saludo Máximos-Telleren, etc.

A las cuatro, grandioso mitin en el mismo frontón Iriarte:

SRTA. JULENE DE URZELAY
DON DONATO DE GARTETXEA
DON CARLOS DE LINAZASORO (Altzeta)
DON MANUEL DE IRUJO
DON JOSE ANTONIO DE AGIRRE

El mitin no durará más de hora y cuarto.

Habrán autobuses a precios económicos a todos los pueblos del valle.

¡A Elizondo, todos, el domingo!

A LAS ENTIDADES NACIONALISTAS

Las entidades nacionalistas (Batzokis, Mendigoizales, Emakumes, etc.) que el próximo domingo envíen representaciones a los octos de Elizondo deberán acudir con las banderas correspondientes. Pero estas banderas sólo podrán ser desplegadas en el local en donde ha de celebrarse el Mitin, por haberlo dispuesto así la primera autoridad gubernativa de Nabarra.

También se advierte que los autobuses, turismos, etc., deberán circular sin los banderines con los colores vascos. Únicamente podrá ser izada la bandera vasca en los locales de entidades nacionalistas.

PUNTO DE CONCENTRACION DE LOS AUTOBUSES

Nos ruega la Junta Municipal de Baztán hagamos saber a todos los autobuses que el punto de reunión de los mismos será Mugaire, en donde deberán encontrarse para las nueve y cuarto de la mañana con el fin de hacer conjuntamente la entrada en Elizondo.

Deben tener presente esta hora de llegada a Mugaire para señalar la hora de salida de sus respectivos destinos.

OBSERVACION

Se pone en conocimiento de todos los excursionistas que acudan a Elizondo empleando medio distinto que los autobuses preparados por la Comisión Organizadora, que si han de hacer uso de éstos para el regreso deben inscribirse en las listas correspondientes, pues sin este requisito no serán admitidos en los coches. Los Jefes de coche tendrán orden en este sentido.

HORA DE SALIDA DE LA EXPEDICION

Se ha fijado la hora de salida a las siete y cuarto de la mañana de la Plaza Circular. Para esa hora los excursionistas deberán hallarse ocupando sus respectivos asientos en los coches.

La salida de Elizondo tendrá lugar a las siete y media de la tarde.

Sociedad de Estudios Vascos

Reunión del Comité Ejecutivo. El Anuario XI de Euzko-Folklore. Los Cursos de Verano en Vitoria y la excursión a Laguardia.

Se ha reunido en San Sebastián el Comité Ejecutivo de la Sociedad de Estudios Vascos, disponiendo las convocatorias para la Junta Permanente y la Directiva de la Federación Euskerista que se reunirán en Vitoria el domingo 10 del corriente, con motivo de las sesiones de los Cursos de Verano que se dan allí desde el lunes.

Por ser tales sesiones dedicadas especialmente al Folklore, se consideró muy oportuna la publicación que acaba de terminarse del Anuario XI del Laboratorio de Euzko-Folklore, que fué presentado al Comité. Comprende una "Contribución al estudio etnográfico del País Vasco continental" y una "Breve historia del hombre primitivo" para la iniciación de los jóvenes colaboradores de aquel Laboratorio, establecido por la Sociedad en Vitoria y que constituye la base de estos Cursos. Con motivo de ellos será muy adquirido este volumen, cuyos precios se fijaron en tres pesetas para los socios y 5 en las librerías, constanding de más de 300 páginas y láminas numerosas.

Se trató también de los demás actos de los Cursos y especialmente de la magnífica excursión a la Rioja Alavesa con vistas de las iglesias de Laguardia, que se celebrará el día 8 y para la que se admiten inscripciones al precio de 15 pesetas incluida la comida, en las Oficinas que ya ha abierto la Sociedad en la Escuela de Artes y Oficios de Vitoria.

Comunicado

El Presidente del Comité del P. Radical, señor Yanguas, nos envía el siguiente comunicado:

Señor Director de LA VOZ DE NAVARRA. Muy señor nuestro:

En el artículo que lleva por título "Ante el Tribunal de Garantías" y por subtítulo, en caracteres todavía más destacados, EL TRAILOR, AL POTRO Y EL ACTA BURLADA, se desliza una inexactitud — no queremos enjuiciar con otro calificativo más severo — al dar por dirigido al Gobierno, en lo que al Partido Republicano Radical respecta, un telegrama en solicitud de que para las provincias vascoas y Navarra se elija UN SOLO vocal efectivo y otro suplente.

Esta aseveración, repetimos, por lo que atañe a este grupo político, carece de veracidad. El Partido Radical de Navarra, no ha suscrito, ni autorizado a nadie para que lo haga, un mensaje telegráfico de la índole y alcance que se expresan en el artículo de que se hace mención.

Y suponiendo a usted propicio a rectificar un error en el que han incurrido, voluntaria o involuntariamente, una vez advertido de la comisión del yerro, le agradeceremos de antemano la inserción en el lugar mismo en que ha tenido cabida la inexactitud de que nos ocupamos, esta terminante y categórica rectificación de conducta y proceder.

Anticipadas gracias de su affmo, s. s.—El Presidente del Comité Provincial del Partido Republicano Radical de Navarra, Serafín Yanguas.

ACADEMIA DE CIENCIAS DE A. y M. Urmeneta Ldo. en Ciencias Matemáticas puras y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc. INFORMES DE 11 A 1 Estafeta, 47-3.º Pamplona

CRONICAS DE "CERO"

Estadistas de dos clases

Acabamos de contemplar en un diario gráfico una foto que de seguro registrará la historia. Una playa por escenario; un hombre casi en pelota con un escudo taparrabos por todo indumento, camina con paso gimnástico sobre la movidiza arena; otro hombre de diminuta talla, chaqueta al brazo y en la cara un rictus entre irónico y deprimido, mira casi los talones del del taparrabos; al fondo una multitud presencia con avidez el paso de ambos.

Dejándose llevar de la primera impresión, y antes de leer lo escrito al pie de la foto, cualquiera supone que de lo que se trata es de algún torneo atlético, y que el del taparrabos es o algún boxeador seguido de su manager o algún nadador que acaba un campeonato acuático; pero nada más lejos de ello; el del taparrabos es nada menos que Mussolini, y el de la chaqueta, al brazo el canceller austriaco Dollfus, que las está pasando de a metro con la filtración en su país del fascismo alemán.

Urgiale por lo visto al señor Dollfus entrevistarse con don Benito al que encontró dando zambullidas en el Adriático; hombre dinámico el duce, deja el remojón y chorreando agua y en el traje de Adán (después de la escena del arbolito) celebra con el canceller austriaco en una lancha una conferencia en la que acaso se ventiló el porvenir de un pueblo.

He ahí un hecho al parecer insignificante, pero en realidad de enorme trascendencia; con ese acto de desnudismo político se han rotto por de pronto muchos prejuicios protocolarios. Además ha quedado rotundamente probado que el hábito no hace al fralde; con esa entrevista a plena piel, Mussolini ha demostrado a la faz del orbe, que tan duce se puede ser vestido y calzado, como en pelota, y que con igual tino, energía y prudencia puede tratarse el asunto más espinoso con poca ropa (sin perjuicio a pesar de ello de guardar las formas) que exornado con la más rigurosa etiqueta.

En resumen: que hay estadistas que engrandecen a su pueblo aunque sea en calzoncillos, mientras los hay también que no dan una en el clavo ni hundidos en el más flamante terno. CERO.

Suscripción pro-familia de Aguerre

	Pesetas
Don Daniel González	2'00
Don Luis Pastor	2'00
Don Guillermo Sediñan	0'50
Don Zacarías Moreno	10'00
Don Primitivo Setuain	3'00
Don Blas García Ortiz	5'00
Doña Aleaga Yoat	5'00
Doña Conchita Blanco	10'00
I. I.	5'00
Don Eustaquio San Julián	25'00
Don Eduardo Bepert	15'00
Don Teodoro Echeverría	5'00
Apelz Bat.	3'00
Don Francis Zubillaga	5'00
De una madre y siete hijos	25'00
Don Santiago Goraz Huel	5'00
Don Lázaro Armendáriz	2'50
Don José Casanilla	5'00
Don Ramón Gofit	3'00
Don Gabriel Biurun	50'00
Don Saturnino Martínez	10'00
Don Leandro Olivier	5'00
Don Julio Espelata	5'00
Biskarretar Jon	2'00
Gofit'ar Joseba	2'00
L. de G.	2'00
G. L.	25'00
José Joaquín Montoro	25'00
Idoate'ar Justa	5'00

Ecos de sociedad

VIAJES

Después de pasar una temporada en Cl. rauqui con sus familiares, han regresado a su casa de Bilbao nuestro paisano don Melchor Ros, con sus hijos don Wenceslao y la distinguida señorita Petra Ros.

De su casa de Betelu han regresado las bellas señoritas Modesta y Julia Zabala, con su hermano político don Leandro Olliver, culto archivero del Ayuntamiento de esta ciudad.

Mundiale

Harina inglesa especial para hojaldres

Después de haber pasado el verano en Elizondo, San Sebastián y otros puntos, han regresado don Ricardo Yoldi y su esposa doña Natalia Saturnina Montaña, acompañados de doña Basilia Jourcade, viuda de Toubet.

De San Sebastián el juez de instrucción de esta capital don Juan Santamaría con su distinguida familia.

De Madrid el arquitecto pamplonés don Javier Yarnoz.

Casa Arrillaga

RELOJERIA - OPTICA
AJARNAUTE, Capataz 24, PAMPLONA.

A Peralta la bella y distinguida señorita Petra Astiz.

De la Sierra de Urbasa don Gregorio Irurzun y familia.

De Zaragoza el director del Instituto de aquella ciudad don Cristóbal Pellejero, con su hermana Antofita.

A Zarauz don Eduardo Trias y familia.

MADERAS

De pino de Roncal y entarimados
ANTONIO HERIOT

De Burguete para Tudela los señores de Huguet de Resayre.

Al Balneario de Belascoain han llegado:

Don Modesto Font, de Pamplona.

Don Doroteo Cotelio, de idem.

Don Pedro Gastel, de Irañeta.

Don Silverio Pérez, de Urzainqui.

Del mismo Balneario han salido:

Don Manuel de Miguel, para Ejea de los Caballeros.

Doña Elisa Ordoñez e hija, para Andoñeta.

Fermin Gortari

GARGANTA, NARIZ Y OIDO
Zapatería, 32, 2.º Pamplona

De Betelu el joven don Jesús Monquillán.

De Obanos la bella señorita y profesora Jesusa María Loyola.

De Bilbao el farmacéutico don José Boutrón.

A Venecia los cultos empleados de la Caja de Ahorros Provincial, señores don Joaquín Fernández, don Teodoro Olóriz y don Miguel Blanco.

A Olazagutia la encantadora señorita María Concepción Añoveros.

A Berbizana la bella señorita y culta maestra Isolina Pliego.

A Ucar el presbítero don Cándido Irurre.

J. Alcalde Echeverría

Médico por oposición de la Maternidad Provincial.
Consulta de 1136 a 1138 y de 4 a 5.

PAULINO CABALLERO, 4, 2.º, doha.
Teléfono 2643

BODAS

Para el competente industrial de Tafalla don Antonio Goldaracena se ha solicitado en Caparros la mano de la bella señorita Pilar García, hija del veterinario de aquella localidad don Emeterio, fijándose la boda para el próximo Octubre.

Entre los novios se han cruzado los regalos de rigor.

Nuestra enhorabuena al futuro matrimonio.

Dr. AZNAREZ

GARGANTA - NARIZ - OIDO
Diplomado de la Facultad de Barcelona
ZAPATERIA, 21, 2.º

NATALICIOS

Con toda felicidad ha dado a luz una preciosa niña doña María Tabar distinguida esposa de nuestro estimado amigo el culto arquitecto don Marcelo Gubert.

Nuestra enhorabuena a los venturosos padres y demás familia.

NOTAS TRISTES

En Las Palmas (Canarias) ha fallecido la señora viuda de don Casiano Díaz, doña Manuela Arguer, quien gozaba en Pamplona de grandes amistades y simpatías.

Acompañamos en el sentimiento a la distinguida familia de la finada.

El lunes hará seis años que falleció tan santamente como había vivido la virtuosa y bondadosa señora doña Brígida Aldanondo Murua.

Apesar de los años transcurridos ninguno de sus conocidos y amigos, ha dejado de recordar con afecto a aquella señora, adornada de tan cristianas como bellas prendas, que la atraían el afecto y el respeto de todos.

Con este motivo es un deber en nosotros renovar a su esposo e hijos, en cuyos corazones permanece inalterable el recuerdo de aquella esposa y madre ejemplarísima, nuestra condesciende, y rogar a nuestros lectores y amigos, que se unan a sus oraciones por

el alma, buena y virtuosa de doña Brígida, aun cuando haga ya mucho que esté gozando en la vida eterna. R. I. P.

NOTAS TRISTES

En San Sebastián en donde se encontraba pasando la temporada de verano, ha fallecido cristiana y santamente, el distinguido caballero navarro, don Virgilio Sagüés Muguero, (q. e. p. d.).

Conocidísimo en Pamplona y aun en Navarra, por sus extensas relaciones familiares, y por sus numerosas amistades personales, debidas a las excelentes cualidades que estaba dotado, su muerte ha producido general sentimiento.

No podía ser de otro modo, puesto que don Virgilio había procurado conducirse siempre con todos, como un perfecto caballero y ejemplar cristiano.

Muy de veras nos unimos en su profundo dolor a sus hijos María Camino Visitation, (Religiosa), Fermín, Carmen, Jesús, Mercedes (Religiosa), Pilar; hermanos y demás familia, en cuyas oraciones tomamos también parte, aun cuando creamos que dadas, la virtud y piedad que caracterizaba a don Virgilio, su alma estará ya gozando de la felicidad eterna.

R. I. P.

No deje de encargar los recordatorios de defunción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.- Pamplona
Cuento con un gran surtido a precios económicos

En lo más florido de la edad, cuando se sentía animado de mayores energías, y miraba con más bella esperanza el porvenir, ha fallecido en Bata (Guinea Española), el culto, simpático y bondadoso joven pamplonés, don Pablo José Irurzun Gortari (que en par descansa). No necesitamos encarecer el sentimiento que entre sus infinitos conocidos y amigos ha producido. Ha sido muy grande, muy vivo. Tenía que serlo, porque su personalidad arraigaba hacia sí el afecto y la amistad de todos. Especialmente entre los patriotas pamploneses, que sabían de sus santos entusiasmos. Excusamos pues, decir, el terrible dolor que tiene que embargar a su virtuosa y bondadosísima madre doña María Gortari, y a sus hermanas doña Josefa, doña Mercedes, don Pedro Miguel; abuelita, doña Chalina Errea, y demás familia.

Sinceramente les acompañamos en su duelo, y en sus oraciones, deseándoles con toda alma, la resignación cristiana, para conformarse con la voluntad de Dios, que lo ha querido para sí, y le habrá premiado con la bienaventuranza eterna.

R. I. P.

NO SEA MARTIR DE SU DIGESTION

Los disturbios digestivos pueden evitarse fácilmente tomando la Magnesia Bisurada después de las comidas, o cuando se inicia el dolor. Gran parte de los males digestivos son provocados por un exceso de acidez del jugo gástrico. La Magnesia Bisurada, que es bien tolerada por los estómagos más delicados, combate radicalmente las fermentaciones ocasionadas por el aumento de acidez, evita la inflamación de las mucosas al mismo tiempo que impide las intoxicaciones estomacales. La Magnesia Bisurada hace desaparecer, desde la primera dosis, los ardores, las pesadeces, los eructos ácidos, las hinchazones y otras afecciones digestivas. Se vende en todas las farmacias al precio de pesetas 2,65 en tabletas, y en polvo a pesetas 4,15.

Restaurant CRESPO

Paseo de Sarasate, 14.º PAMPLONA
Teléfono núm. 1624

Menú para hoy 3 Septiembre 1933

- Entrameses selectos
- Arroz a la Valenciana
- Calamares en su tinta
- Medallones de ternera
- Pollo asado
- Ensalada
- Postres
- Fruta

Boletín religioso

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día 3, en la iglesia de San Nicolás.

Durante los días laborables del presente mes la exposición de Su Divina Majestad se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cinco y media hasta las siete y media de la tarde.

EN SAN NICOLAS

Exposición en turno de Cuarenta Horas, Día misional mensual y función al Inmaculado Corazón de María.

A las siete y media comunión de la Archicofradía del I. C. de María.

A las ocho comunión general de niños y niñas.

A las diez función en honor del I. C. de María.

Predicará un R. P. Corazonista.

Desde las doce y media estará expuesto solemnemente Jesús Sacramento.

La función misional de la tarde será a las siete y media, juntamente con la novena a San Ramón Nonnato.

Predicará don Pablo Gárgide.

LICORIT

Con una caja de este preparado conseguirá un exquisito licor aromático, estomacal, digestivo y económico.

Veraneo elegante en playas de moda

Viaje cómodo por f. c. Precios inverosímiles

IDA Y VUELTA DE PAMPLONA

San Sebastián 1.ª clase 18,55; 2.ª clase 15,30; 3.ª clase 9,60.
Hendaya ... 1.ª clase 20,65; 2.ª clase 17,35; 3.ª clase 11,00.
Bilbao ... 1.ª clase 31,05; 2.ª clase 26,15; 3.ª clase 16,05.

VALIDEZ DEL BILLETE: 30 DIAS. INFORMES ESTACION DEL NORTE

DE LA DIPUTACION

Los últimos acuerdos

Continuación de los acuerdos de carácter general, adoptados últimamente por la Excelentísima Diputación.

Adjudicando definitivamente las obras de construcción de la variante de los kilómetros 24 al 26 de la carretera de Madrid (travesía de Barasoain y Garinoain), a don Francisco Miguélez, en la cantidad de 68.400 pesetas que representa una rebaja del 10,123 por 100 en relación al presupuesto.

Acordando no haber lugar al escrito de la Alcaldía de Monteagudo, solicitando autorización para cerrar la carretera provincial con motivo de las novilladas que se celebran durante las fiestas del pueblo, por prohibirlo la Ordenanza de Policía y Conservación de las carreteras de Navarra.

En vista de las denuncias formuladas por el personal de la Dirección de Montes, se acordó ordenar a los alcaldes de Eguiarreta, Iruen, Castillonuevo, Eraul, Artajona, Larraona, Abárzuza, Eugui, Areso, Urroz de Santesteban y Lanz, que exijan de los respectivos vecinos denunciados por abusos forestales, las cantidades que a cada uno de ellos se le señala.

Declarando a los individuos deudores en concepto de Patentes, correspondiente al mes de Julio último, incurridos en apremio de único grado y recargo del 20 por ciento.

Cediendo al Ayuntamiento de Villafranca, el terreno que afectaba al antiguo recorrido de la Parada número 13.

Acordando no haber lugar a un escrito del Ayuntamiento de Cascaute, solicitando el arreglo de la carretera de Abilias a Filero, en el tramo comprendido entre Cascaute y la muga de Tudela, pero que se procurará tener en cuenta su petición cuando se estudien los presupuestos del año próximo.

Manifestando al Ayuntamiento de Urroz, que no procede dejar sin efecto la comunicación de esta Diputación de 25 de Mayo último, por la que se exigieron las cuotas correspondientes a la investigación provincial practicada en el año 1932, por no existir error ni la duplicidad a que se refiere.

Dejando sin efecto la consignación hecha en la Hoja de Riqueza del valle de Allin, incrementado en la de Yerri, la fábrica de electricidad de la Hidráulica del Urederra, con un capital imponible de pesetas 25.283, a los efectos de que en este último Ayuntamiento se le exija únicamente la contribución municipal.

En el recurso de don Jesús Larraz y otros vecinos y propietarios de Buñuel, contra acuerdo de aquel Ayuntamiento, elevando en un 30 por 100 la riqueza rústica y urbana, se acordó q. se esté a lo que en su día se resolviera en el recurso que afecta al mismo acuerdo, interpuesto por don Tomás Doiz y don Julio Macho.

Concediendo a la viuda del que fué caminero don Vicente Lacalle, la pensión reglamentaria.

Acordando se proceda inmediatamente al anulo de la subasta del proyecto de carretera de Arive a Orbaiceta, en el trozo de Arive al perfil 120 del proyecto, con un presupuesto de 208.348,05 pesetas y con arreglo al pliego de condiciones formulado.

Delegación Provincial de Trabajo

Se ha posesionado del cargo de inspector provincial de Trabajo en funciones de delegado en esta provincia, don Guillermo del Valle Gismero.

Agradecemos el saludo que ha tenido la atención de dirigírnos, correspondiendo muy complacidos al mismo, y ofreciéndonos a la reciproca en todo cuanto podamos serle útiles.

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes

- Imposiciones anuales 4,00 por 100
- Imposiciones semestrales 3,60 » »
- Libretas ordinarias a la vista 3,50 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 15, chafalón a la Chapitelá.

ANIS LAS CADENAS

De finísima paladar
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 15 • TELEFONO 234

Noticias y sucesos

DENUNCIAS

Ante la Comisaría de Vigilancia fueron denunciados:
Dos por reyerta y escándalo.

Ante el señor Alcalde fueron denunciados:
Cuatro sujetos por postular por las calles y establecimientos.

Un industrial por expender leche en malas condiciones para el consumo.
El dueño de un perro por tenerlo abandonado.

F. Jadraque

ODONTOLOGO
RAYOS X
Paseo de Sarasate 4 y 5
Teléfono 1681

Tres por embriaguez y escándalo.
Dos por infringir el reglamento de circulación

GRANDES REBAJAS

Para el viaje por ferrocarril a puntos veraniegos. Precios inverosímiles, como nunca, para San Sebastián, Irún, Hendaya y Bilbao.
Viaje de ida del primero al 20 de septiembre. Estancias mínima, 3 días. Validez, 30 días.

Lejía "LA NAVARRA"

Fábrica en Echola y Villafranca
ABAYTO NIJE DE BERRON

EL CONCIERTO DE HOY

Programa de las composiciones que la brillante Banda de Pamplona ejecutará hoy domingo en el Bosquecillo de la Taconera le doce a una y cuarto:
"Marcha militar" - Schubert.
"Mariflor", escena primera y coro. - S. Cervantes.
"La Capitana", selección - Alonso.
"La del soto del Parral", fantasía. - Soutillo y Vert.

Segundo Arpide

ODONTOLOGO
Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA

¿UNA VENGANZA?

Ante la Guardia civil de Peralta ha denunciado un representante de la Sociedad "Luz y Fuerza", que en la línea de conducción eléctrica de la citada villa, ha sido hallado sobre los hilos de alta tensión, un alambre atado a una barra de hierro, lo que ha determinado la fusión de los fusibles del transformador.

Daniel Galán

ODONTOLOGO
San Antón, 12 Pamplona

COMIENZO DE MATRICULAS

Ayer comenzaron en los centros docentes a matricularse los alumnos; viéndose con tal motivo, muy animados, tanto la Normal como Instituto.

J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarasate, 20, 1.º Teléfono 1448

DETENCION DE UN "VAGUISTA"

En Tafalla ha sido detenido Aurelio Zaragoza Fernández, de 34 años, vecino de Zaragoza, el que está comprendido en la ley de vagos.

Dr. Pedro Moreno

del Consultorio Municipal de niños.
Rayos ultravioleta, electro-medicina.
RAYOS X
BORRISVALLES, 4, primera.
Teléfono 1928
Consulta de 12 a 1 y de 5 a 8

CASA DE SOCORRO

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:
Miguel Angel Muez, de 7 años, herida incisa en la pierna derecha, leve s. c.
Fermín Martín, de 24 años, contusiones generalizadas, leve s. c.
Juan Rodrigo Navarro, de 22 años, herida contusa en el cuero cabelludo, leve salvo complicaciones.
Jerónimo Mayan, de 57 años, herida punzante en la mano derecha, leve salvo complicaciones.
Además se hicieron dos reconocimientos para bagaje.

Registro civil

En los libros del Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:
Nacimientos
Ramón Cecilio José Díaz de Cerlo Alegria.
Araceli López Martínez.
Ramón López Martínez.
María Asunción Rosa Galar Lesaca.
Anunciación Fredesinda García Parpor.
Visitation Fuenclás García Parpor.
Amador García Alegria.
María de los Angeles García Alegria.
Ramón Andrés Garde Enciso.
Ramón Arrese Labari.
Defunciones
Julían Pio Vizcay, de 8 meses, de Pamplona, Casa Martín (Rochaepa).

EL SEÑOR

D. Florencio Cemborain Galdeano

falleció el día 28 de Agosto después de recibir los Santos Sacramentos y la B. de S. S.

R. I. P.

La familia,
INVITA a sus amistades a las Misas Gregorianas, que darán principio mañana, LUNES, día 4, a las OCHO de la mañana, en la capilla de Nuestra Señora de los Dolores de la iglesia parroquial de San Lorenzo.

Pamplona, 4 de Septiembre de 1933

Julían Miguel Fernández, de 2 días de Pamplona, Descalzos, 70. quinto.
Eustaquio Purandarena, de 1 mes, de Pamplona, Inclusa.
Matrimonios Ninguno.

Radio Navarra, E. A. J. 6

206 metros.-1456 Kilociclos
PROGRAMA PARA HOY
Emisión de dos a tres tarde:
A las dos apertura de la Estación. Cartelera de espectáculos.
Programa del oyeute: Este programa se compondrá de discos solicitados por los señores socios de Radio Navarra.
Selección de discos.
A las tres, cierre de la estación.
Emisión de 9 y media a 11 noche:
A las nueve y media apertura de la Estación.
Selección de discos.
Música selecta.
A las once cierre de la Estación.

Notas radiofónicas

EL PLAN DE LUCERNA Y LA RADIOFONIA ALEMANA

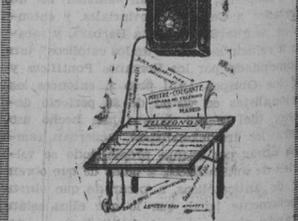
La decisión de la Conferencia de Lucerna relativa a las longitudes de onda, entrará en vigor en la noche del 14 al 15 de enero de 1934; dicha decisión traerá consigo cambios considerables en la radiofonia alemana, no sólo en lo que se refiere a la longitud de onda de las diferentes estaciones, sino también en lo que toca a su intensidad. Las estaciones de Mühlacker, Langenberg y Munich, por ejemplo, deberán llevar su potencia a 100 kw., limite que les fué indicado, mientras que las dos estaciones de potencia de Hamburgo y Berlin, deberán reducir la suya también al mismo limite. En el curso del año próximo, Heilsberg tendrá que llevar también al mismo limite y la emisora "Deutschland" habrá de cambiar todos sus aparatos actuales por otros enteramente nuevos, para la potencia de 100 kw., con los cuales se utilizará un sistema de antena especial.

En cuanto al cambio de longitudes de onda del nuevo reglamento, no trae para Alemania ninguna dificultad particular. Solo para el cambio de ondas entre Muehl, Mühlacker y Berlin, en el otoño próximo, será necesario que deje de funcionar durante algún tiempo la estación de Mühlacker y entre tanto la antigua de Stuttgart volverá a trabajar.

LA RADIOFONIA ALEMANA

El número de radioescuchas alemanas, acusa en la fecha de 1 de Julio pasado, una baja bastante considerable, si se le compara con las cifras de 1 de Junio último, a saber: 4.521.106, en lugar de 4.553.380, o sea, una disminución de 32.274; en este número están comprendidos los 3.141 auditores que no pagan ninguna tasa.

Oficialmente se explica esta disminución diciendo que es un fenómeno propio del verano y se añade que este año la baja ha sido más de los dos tercios de la que se registró el año pasado.



Pupitre colgante

para el teléfono
Cuesta solo 12 pesetas
y es muy necesario para todo abonado
Representante exclusivo para Navarra:
Eladio Gilveti Azparren
San Nicolás, 1 :: Teléfono 1406

BOXEO

ANTONIO PIEDRAHITA MURIO EN SANTIAGO DE CHILE DE UN BALAZO EN EL VIENTRE

Leemos de la prensa madrileña: Llegan a nosotros noticias dolorosas. Piedrahita, el púgil vasco que marchó a América hace cuatro años aproximadamente, ha fallecido en la ciudad de Santiago de Chile. Poca claridad y escasez completa de detalles. La familia del boxeador, que reside en Madrid, ha recibido la noticia tal como nosotros la conocemos. El suceso es francamente desconcertante. Lo único cierto es que, a consecuencia de un balazo en la región del abdomen, Piedrahita ha dejado de existir. Un duelo, dice la versión conocida, fue la causa de la muerte del púgil. Un duelo a pistola. Pero casi nos aventuraríamos a rechazar esta hipótesis. Piedrahita, temperamento enérgico y rudo, en el ring y fuera del ring, no hubiera aguardado a llegar al campo del honor para liquidar una rencilla. Tenemos que sospechar una causa más indignante, tenemos que abrir la interrogante y caer en la duda. ¿Ha sido víctima de un vulgar asesinato? Se conocen exclusivamente estos detalles: Piedrahita, que se hallaba en Santiago desde hace dos años aproximadamente, el día 13 del pasado mes de julio fue herido de un tiro. Rápidamente fue conducido al hospital, donde se le practicó una operación para extraerle el proyectil. La gravedad del caso era extrema. Y el día 15 del mismo mes dejaba de existir. Un grupo de amigos del boxeador se encargó de los funerales. La casa donde vivía Piedrahita se encuentra actualmente cerrada por orden judicial y en ella se hallan todos los documentos y objetos, ropas, etcétera, del infortunado boxeador. Esperamos una aclaración rápida del suceso por parte de aquellas personas a las que compete practicar esta investigación.

El vasco Piedrahita contaba actualmente veintidós años. De origen vasco, gran amigo de Paulino y continuador de la escuela pugilística de Uzcudun, fue siempre su máximo deseo rivalizar con él en sus glorias. Su boxeo era ciertamente parecido al del campeón. Batallaba duro y entrecero, resistiendo con valentía y tenacidad el castigo del adversario. En su vida de boxeador celebró numerosos encuentros. Pocos con hombres de categoría en España, pues al terminar el servicio militar marchó a La Habana, precisamente en el momento en que se forma la brindaba un posible brillante porvenir pugilístico. Recordamos, no obstante, peleas de indiscutible relieve con el también malogrado "Ino" y con Peña, el asturiano. Desde la marcha a La Habana se perdió el hilo de su actuación. Alguna vez llegó a nosotros un mensaje que ocupaba su actuación en aquellos rings.

SE HA DESCUBIERTO A UN "PRIMO CARNERA"

Es navarro, mide dos metros y pesa 140 kilos. Barcelona. — El manager de boxeo señor Ledesma, inhabilitado por la Federación por un incidente habido con un árbitro durante un combate, que próximamente se rehabilitará por cumplir, el término de su sanción, ha descubierto un púgil español que puede competir en condiciones con el gigante italiano Primo Carnera. Se trata de un atleta navarro, cuyo nombre oculta de momento el señor Ledesma, que mide dos metros, pesa 140 kilos y calza un cincuenta y nueve. París. — Han sido firmados los contratos para el campeonato del mundo de los pesos medios entre el francés Marcel Thil, campeón, y el cubano Kid Tunero, aspirante. La pelea se celebrará el 2 de octubre en el Palais des Sports. Se espera la llegada de Tunero, que hará antes otro combate. DEPORTE VASCO Hoy domingo, a las cuatro de la tarde habrá tres acontecimientos pelotísticos. En el Euzkalduna, en Lequeitio y en Deva. Los asos de la pala, una formidable revancha y la reaparición de Atano III, respectivamente. El del Euzkalduna queda anotado anteriormente. El de Lequeitio, en el que se enfrentan Kirru y Echave IV con Artazo y Urcelay respectivamente, es uno de esos encuentros en que a lo "sorro" ha ido minando venenillo hasta llegar al momento propicio, que es mañana, para dilucidarlo en la cancha. El otro acontecimiento, que es el de Deva, tiene el atractivo de ver de nuevo a Atano III y al de ser enfrentado el solo a la pareja que tanto dió que hablar: Zabala y Chapasta. En este partido se comprobará si podrá continuar jugando el campeón más a menudo o, como lo viene haciendo, de tarde en tarde. Como si esto fuera poco, aún se jugará otro partido de los de primera: Ubilla y Malavia I contra Irureta II y Atano II. En total, un buen día para el aficionado al deporte vasco.

¡PATRIOTIA! ¡Solidario vasco!

Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi.—Pedicatálogo a EIAL, calle de María Angélica, 11, primero, EIBAR.

COMPRESUS CALZADOS Eureka

San Nicolás, 3. Plaza del Castillo, 14. Los mejores y más económicos.

SECCIÓN DE DEPORTES

FUTBOL

EL ALAVESISTA ARANA EN "REBELDIA"

El Deportivo Alavés (la referencia la tomamos de la Prensa de Vitoria) ha denunciado al back Arana por declararse en "rebelde" y persistir en su actitud de hallarse dos años sin jugar y sin cobrar sueldo. El asunto, según las referencias periodísticas, se desarrolla en estos términos: Arana estaba conforme con jugar esta temporada en el Alavés con la condición de que el próximo año pudiera traspasarse libremente, cobrando a medias el alavés y el la cantidad del traspaso. Ahora dicen que se niega a esto. Más, el Alavés le ha dicho que si se demuestra que el Donostia ha hecho alguna indicación para llevarse el jugador, se le dejará ir. Tampoco. Total: que el Alavés se ha remitido al reglamento y al contrato: firma como los demás, sin limitación, y un 10 por 100 más de sueldo, que es lo reglamentario. Ante lo cual Arana ha dicho que no firma. Y la denuncia a la Federación y a buscarles sustituto: Turrez. Otra más del Alavés. Nemesio ya no se traspasa a Vitoria. Donde está colocado no le dan los permisos necesarios.

ITALIA OFRECE UN MILLON DE LIRAS AL URUGUAY

Leemos en un diario de Montevideo: "Estamos en poder de una noticia que tiene su importancia y que evidencia la forma como es ha prestigiado nuestro fútbol en el exterior. Un millón de liras, que equivale a 11.000 pesos uruguayos, estaría dispuesta a pagar la Federación Italiana de Fútbol por la concurrencia del Uruguay al segundo campeonato del mundo, que se realizará en Roma el año próximo. Italia está dispuesta a cualquier clase de sacrificio para no perder el concurso ni el brillo que le daría al campeonato la presencia de nuestro team. De ahí que, por vía de tentativa se habla de esa oferta, la que debió producirse estos días y se demoró por razones circunstanciales. Afirma la noticia que interzamos que es excepción que se ha hecho con nuestro país, respecto a su inscripción pues como informamos en otro lugar, Uruguay tiene un plazo especial para registrar su concurrencia a Roma." SE INDEPENDIZA DEL CELTA El Unión Sporting de Vigo era de tal modo un reserva del Celta que tenían su do miello social en el mismo local. ¿Qué ha habido con anterioridad? Los Clubs Closvin y Español estuvieron dispuestos a ceder al Unión todos sus elementos para que tuviese un equipo fuerte que constituiría un peligro para el Celta. A última hora se han calmado los ánimos, y el Unión Sporting se ha separado amistosamente del Celta. Amistosamente, pero para luchar con toda su alma en el campo. Ya se entiende. EL ATHLETIC EN CANARIAS Vence al Deportivo Tenerife por 4-2 Ha llegado la lancha... Y la lancha ha traído un amplio y claro telegrama del señor Olavarría, delegado y presidente del Athletic, que capitanea la excursión por las islas. El segundo partido —el primero se ganó por 5-4— se ha jugado el jueves en el campo del Club Deportivo de Tenerife, que el año pasado ganó el campeonato de las islas. Asistió mucho público, que se mostró sumamente entusiasta de los locales, y arbitro en funcionario isleño, con alguna parcialidad. El Athletic aliado a Espinosa; Zabala, Monati, Clauaren, Petrasías, Roberto; La Fuente, Iraragorri, Mandaniz, Bata y Gorostiza. El Athletic, más acostumbrado al terreno de juego que el primer día, se impuso pronto, consiguiendo el primer gol, obra de Lafuente. Emparcan los isleños, y logró en las postremas del primer tiempo el segundo tanto. En la segunda parte comenzaron dominando los canarios, defendiéndose bien el Athletic. A los veinte minutos vino el empate, y entonces el Athletic atacó a fondo, desbordando a las defensas. Gorostiza marcó dos tantos fulminantes que causaron verdadero asombro en el público. Al final volvieron a dominar los locales. El juego del Athletic ha causado verdadera sensación, asombrando la facilidad con que logran los tantos. Los canarios jugaron bien, con mucho entusiasmo, perdiéndose en combinaciones hasta llegar al goal, fallando al remate. El juego canario se adaptó muy bien al terreno curístico y muy seco. Pero en campo de hierba sería ineficaz. Del Athletic se distinguieron Espinosa, Zabala y Gorostiza. EL ATHLETIC DE MADRID VENCE AL BETIS POR CUATRO A CERO Linares. — En el Stadium se celebró un partido entre el Betis de Sevilla y el Athletic Club de Madrid, que se disputaron una copa donada por el Ayuntamiento. Vencieron los madrileños por cuatro a cero. Los goles de los vencedores los marcaron Elieggui (tres) y Amunátegui.

HOY COMIENZAN LOS CAMPEONATOS REGIONALES

Hoy domingo se jugarán los siguientes partidos, correspondientes a los campeonatos regionales: ASTURIAS Sedalium-Sportiva Oviedo-Club Gijón. CANTABRIA D. Terrclavaga-Eclipse. D. Naval-Santaño. CASTILLA-SUR Madrid F. C.-C. Valladolid Deportivo. C. D. Nacional-Betis Balompié. Sevilla F. C. Athletic Club. GALICIA C. Celta-Eiría. Racing-Deportivo. Galicia-Unión.

Charla con Atano VII CICLISMO

Por ATXONDO

Con estos trabajos sencillos, quiero o por lo menos intento que se restaure entre nosotros aficionado a la pelota, la modalidad de mano. Hoy te toca a Atano VII, la revelación de la temporada y digno de la dinastía tan famoso como es la de los Atanos; mañana a otro... —¿Que hay Simón, hoy al fin podremos conversar con el simpático Atano? —Fues chico, te quedas con las ganas, una estúpida como inocente ocultura, le ha valido el arresto durante 8 días. —¿Céme—me decía—, que esto en gran parte se deberá, a la falta de expresión y a la incompreensión de parte de algún jefe, que no habrá tenido en cuenta que el muchacho es vasco de "pura cepa" como dirían por ahí. —¿Qué pena de todos modos esto se está haciendo muy largo... mas que un mercancías con 200 unidades. —Al fin, tenemos frente a frente a José María Juaristi (Atano VII) dispuesto a hablar para los lectores de LA VOZ. —Jacinto, un "mocús vivendi" para mientras dure nuestra charla. Nuestro interlocutor, cuenta 22 años y está cumpliendo en esta plaza el servicio militar. —¿Jose Mari! —Presente. —Ale-op. marchen. —¿...? Soy de Azpeitia. Ya a los cuatro años, empecé en mi afición a la pelota. La plaza, el atrio de la iglesia, una peca de trapo deforme e irregular era la base de que se valían los "neofitos" como yo, para practicar nuestro juego favorito, en medio de las disputas infantiles y el consiguiente reniego de nuestros padres por tal o cual ravesura. —¿...? Si el menor de todos los hermanos ha sido el que llaman Atano III. —¿...? La causa de que no juegue con frecuencia regular es debido a la lesión que padece en la mano; juega de cuatro en cuatro meses; un serio handicap que le priva de muchos y buenos contratos. Su mejor partido lo realizó en Deva; jugaban Rubio, Zabala y otro... ahora no recuerdo, era de todos los modos de la categoría de los citados, contra mis dos hermanos segundo y tercero. Un partido "prestoso"; el público al final arrojaba a mi hermano Atano III) por su trunfo indiscutible. —¿...? Actualmente los mejores jugadores de pelota a mano son: Echave IV, Rubio, Ubilla e Irureta "Terremoto". (Por nuestra parte creemos que nuestro interlocutor José Mari, ha prescindiendo de su hermano y él muy digno de presentarse en la calificación que ha hecho). Hay después, muchos y buenos jugadores en Guipúzcoa y como aspirantes a primera categoría, se pueden destacar a Chapasta y Peru. —¿Dinero? Si se juega ha traviesas en los partidos de mano, como en los de remonte aquí y en el Moderno de San Sebastián. Todos los apostantes son los que defienden nuestra yalía, mejor dicho, la de su favorito. A veces la mala suerte y una actuación desgraciada, frustra nuestros anhelos y las lesiones de aquellos que tienen pendientes un montón de pesetas, del esfuerzo del jugador; que pone todo su empeño en salir triunfante... y sale derrotado. —¿En Navarra? Creo que sí, pero actualmente parece estar escindida la modalidad de mano; es necesario hacer un llamamiento a los futuros fenómenos, que los creo muy dignos de medir sus fuerzas en nuestro vital deporte, con mis compañeros de Guipúzcoa. Con Lasa, de carácter y gesto simpático he jugado cinco veces y lo considero el prototipo de los manistas de Navarra. Los partidos que he jugado con Lasa han sido muy iguales, pero he notado que mi brazo ha salido siempre castigado de la fuerte pegada del belutuar. Actualmente está en magníficas condiciones, como lo demuestran los resultados de sus últimos partidos. Otra pareja que destaca sin duda, es la de los hermanos Arrietas. Muy popular ha sido Zubiegui, mucha madera de jugador, pero mucho serrín en la "tocla". —¿...? Quisiera jugar de nuevo ante el público de Truña, al que he considerado desde mi permanencia en el servicio militar, como público simpático, bonachón y entendido en todo lo que se refiere al deporte vasco. Un partido interesante sería sin duda, el que se podría formar a base de Sustarra, GUIPUZCOA-ARAGON-NAVARRA Osasuna-Unión de Irún. Logroño-Zaragoza. Tolosa-Donostia. MURCIA Imperial-Hércules. Gimnástica-Murcia. Elche-Cartagena. VALENCIA Burjasot-Levante. Gimnástico-Burriana. VIZCAYA D. Alavés-Arenas. Erandi-Baracaldo. Los nombres de los equipos en negrita son los favoritos; cuando aparecen con los mismos caracteres, quiere decir que lo probable es un empate.

LA VULELTA A SUIZA EL DESASTRE DE LA VUELTA A SUIZA

Con toda la fama de bien ordenada que tiene Suiza y ahora resulta... Pues que la Vuelta ciclista es un desastre por el desorden en las carreteras. Los automovilistas hacen todos los días algún destrozo. En la última etapa destruyeron la bicicleta de Gestri y además le hirieron. Otro tanto a Egli, el idolo suizo. En Berna tuvieron que salir los bomberos y hacer funcionar las mangas para que los corredores pasasen. EL CASO DE TRUEBA Casi que podríamos decir que nunca segundas partes fueron buenas. Trueba, en la segunda parte, abandona la prueba, porque tendría que perder mucho tiempo arreglando su máquina. Pero es el caso que en la primera vuelta, llegó ya muy retrasado, por reventones o lo que sea. Quizás, sino hubiese pasado eso, en la primera vuelta, no habría sucedido "lo otro" después en la segunda. Lo que creamos que ha sucedido, es que el Trueba de hoy, es un "as" y ya no acepta muchas cosas... Tiene un nombre y no quiere perderlo. Si Trueba, fuera el de antes, no habría perdido la moral y aun muy retrasado, hubiera quizás continuado. Francamente, siempre nos han gustado más los que han de abrirse camino, que los que ya se titulan "ases". RESULTADO DE LA TERCERA ETAPA Ginebra.—Vuelta ciclista a Suiza, tercer etapa: Lucerna-Ginebra 302 kilómetros: 1. Max Bulla, en 10 horas 10 minutos 2. Benoit Faure, en el mismo tiempo. 3. Hardquest, en el mismo tiempo. EL CAMPEONATO DE ESPAÑA Mañana se corre en Barcelona el Campeonato de España de fondo en carretera por 100 millas "contra el reloj". He aquí la lista de los trece aspirantes a título que ahora ostenta el guipuzcoano Luciano Montero. Simón Monreal. Luciano Montero. Eusebio Bastida. Vicente Bachero. Eliseo Auhatal. Vicente Cebrián. Mariano Cañardo. Federico Ezquerro. Jesús Dermit. Salvador Cardona. Santiago Mostajo. Antonio Escurriet. Vicente Carretero.

OFICIALES AYUNTAMIENTO DE MURILLO EL FRUTO

Este Ayuntamiento, debidamente autorizado por la Excmo. Diputación Foral de Navarra, ha resuelto emitir un empréstito de 233.209'93 pesetas a interés de seis por ciento anual libre de impuestos y con cupones pagaderos por anualidades vencidas el primero de enero de cada año. Las láminas u Obligaciones serán de 500 pesetas nominales y su amortización total se llevará a cabo en el plazo máximo de 30 años, para lo cual y conforme al presupuesto ordinario aprobado por la Superintendencia, cada año se consignarán en él las cantidades necesarias para las amortizaciones parciales correspondientes. Dicho empréstito se destina a sufragar los gastos ocasionados por la construcción de cuatro grupos escolares, sala consistorial y anejos y defensa del río Aragón; y tanto del capital como de sus intereses, responderá el Ayuntamiento con todos sus bienes, quedando afectos a tal responsabilidad, de modo especial, los ingresos que se consignarán en el aludido presupuesto extraordinario. La suscripción de Obligaciones podrá hacerse desde la fecha del presente anuncio en las Oficinas centrales y sucursales, de la Caja de Ahorros de Navarra y en este Ayuntamiento. Y en el acto de la suscripción deberá entregarse, contra recibo provisional, la totalidad del valor de las Obligaciones suscritas. Las Láminas municipales llevarán la fecha de primero de septiembre próximo, y devengarán interés desde el momento de la suscripción. Liquidándose el mismo a prorateo el primero de enero de 1934. Murillo el Fruto, 20 de Agosto de 1933.—El Alcalde Presidente, Enrique Fadrique.

ARRIENDO DE HIEBAS EN ARTAJONA

La Sociedad de Cerralzas y Electra de Artajona, pone en pública subasta el día DIECIOCHO del corriente mes y hora de las ONCE de la mañana, las hiebas de sus 14 cerralzas, propias para ganado lanar. Estas saldrán a la subasta por tiempo de 2 años y sino hubiere postor, a continuación para temporada de invierno. Las condiciones se hallan de manifiesto en las Oficinas de esta Sociedad. Artajona 1 de Septiembre de 1933. El Administrador, Luis Armendariz.

NOTA OFICIALA JUNTA LOCAL DE TENEDORES DE TRIGO DE PAMPLONA

Continuando subsistentes las disposiciones del Decreto de 15 de Septiembre de 1932 que regula el comercio de los trigos como se dió cuenta oficial y oportunamente por la Alcaldía de esta Capital, y al efecto de poder servir rápidamente a los interesados las guías que precisen con motivo de las transacciones de trigo que realicen, se recuerda por medio de la presente nota oficial a todos los vecinos de éste término municipal a quienes afecten estas disposiciones la necesidad y conveniencia de declarar ante esta Junta el trigo que posean ya proceda de cultivo, de rentas, de iguales, etc. Con estas declaraciones se les dará de alta en el Registro que se lleva al efecto y de esta manera podrán obtener las guías o vendis de baja en cuanto lo soliciten, pues en caso contrario hay necesidad de dar de alta y de baja al mismo tiempo con la consiguiente demora propia de la duplicidad en la operación. Pamplona 2 de Septiembre de 1933. El Presidente Joaquín Goñi

HOY EN SAN JUAN OSASUNA E IRUN

Señores, se ha abierto la temporada oficial de fútbol. Comentarios muy pocos, o casi ninguno; el equipo de Irún es de sobra conocido por los aficionados. Una novedad tiene este partido y es el debut de unos muchachos jóvenes en las filas del Irún, seguramente buenos jugadores, como corresponde a tan buen catorde como lo es el Irún. De Osasuna, qué diremos? También novedades, el debut de Ruiz, el eje del equipo será Bezunarte, el puesto de interior derecha que lo hará Villacampa, y en sustitución de Urrizalqui, Médica. Si se quiere un día poco endable, pero... veremos. A lo mejor sorpresas y revelaciones nos puede deparar este partido. ¿Público? Un poco madrugador es, pero es de esperar q. San Juan se vea no como en las grandes solemnidades—por el calorico que nos estamos chapando—pero no estará ausente la "hinchada" de Osasuna que anime a los "rojillos" en su primer partido de campeonato. Caminito de San Juan no faltarán sin duda ninguna, Perico Huarte, gustando del aroma de un porra, su compañero Pascasio y José Mari Arca. Todos ellos con su clásico entusiasmo acudirán para dar el "primer grito de ¡Aupa, rojos!". Reptimos los últimos detalles del partido. Hora del encuentro: a las cuatro y media. Arbitro, el guipuzcoano Villanueva. EQUIPOS Osasuna: Pericó, Urdiroz I. Irún: Bezunarte, Urdiroz II, Fernández, Villacampa, Vergara, Bienzo, bas, Catachú. Irún: Emery, Alza y Manclisior, Lecuona, Gambarona y Peñaña la línea delantera, excepto Elieggui y Altuna será igual que la de la pasada temporada. Que "haiga" suerte. Atxondo.

LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa gruesa y caída del cabello. ESPECTACULOS Frontón Euskai-Jal A las tres y media de la tarde: ARCE-AGUIRRE contra EZPONDA-ABREGO III Frontón Moderno A las once y media de la mañana RICARDO-PACO contra AYERRA-LORENZO Coliseo Olimpia (SAGE) Teléfono 2264 A las 4.30 BUTACA 1.25 A las 7.15 idem 2.00 A las 10.45 idem Proyectárase la gran producción "Columbia" Hombres en mi vida (En español) Un fil dramático. Emotivo. Sensacional. Humano. Interpretado por LUFE VELEZ, RAMON PEREDA, LUIS ALONSO, CARLOS VILLARIAS. Exito extraordinario. Martes. EL TENIENTE DEL AMOR. Opereta con música de Stelz, con Dely Hans y Gustav Fréhlich. Teatro Gayarre TELEFONO 2229 Hoy Domingo a las 3 de la tarde INFANTIL La emocionante producción policia El triunfo de Chan Por Warner Oland. Completará el programa la VUELTA, CICLISTA A FRANCIA 1933 A las 4 y tres cuartos, 7 y cuarto y diez y media la formidable opereta PARAMOUNT Amame esta noche Por Maurice Chevalier y Jeanette Mac Donald. Miñana lunes 4 de Septiembre el emocionante drama PARAMOUNT EL TIGRE DEL MAR NEGRO Por George Banerof y Mirian Hospskins. HABLADA EN ESPAÑOL

Del "Azkarrena" de Gaiparrosa a el Zaragoza

Con todas las letras, así como suena, un gran jugador del Azkarrena ha fichado por el Zaragoza, y el domingo (Días mediante) debutará en sus filas contra el Deportivo de Logroño. Eñhorabuena Agustín; a ver si dejas bien alto el pabellón del fútbol caparrosino en las Gaunas; haz cosas de las que tu sabes y tu triunfo es seguro. Que el primer partido no rezules?, no te importe, que nadie responde a las primeras, y menos encontrándose en tus condiciones; o sea en la de pagar sin ninguna clase de entrenamiento a jugar un partido de esa envergadura. Pero bien sabes la amabilidad de los directivos de Zaragoza que desde fuera te estarán observando y verán tu clase, tu formidable clase te entrenarán, te harán jugar conforme es debido, y no como hasta ahora has y he mos jugado por aquí, para que llegues a lo que debes llegar... a ser un gran futbolista. Fijate bien, la liga, el campeonato de España... con el tiempo quien sabe si internacional. Nada, un señor porvenir. Pon todo tu interés y tus fuerzas, y cuenta con mi ayuda, que quién sabe si puede serte útil. Daré a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA toda clase de detalles de la futura carrera futbolista de este nuevo jugador. Y ahora a los Directivos de Osasuna: En la temporada de verano ¿per que no organizar partidos con los equipos pueblerinos que es de donde salen los mejores y más baratos jugadores? Ganaría Osasuna y ganaría el fútbol navarro. Eñhorabuena Agustín. ANDONI C.

Automovilistas

Nuevo taller de recauchutados, montado en maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrá renovar sus neumáticos con la misma perfección y economía. TALLERES, Letre, 9. PAMPLONA

J. Gortari

Enfermedades de la piel y venéreas Médico por oposición del Dispensario Antiveneréos Estafeta 47-2. PAMPLONA

Dr. J. Ezquieta Arce

Enfermedades del corazón y pulmones. RAYOS X. GARCERAN 16, 1. Pamplona

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

La Banca oficial y privada se opone a la creación del Banco Agrario

Se posesionan de sus cargos el Presidente y varios vocales del Tribunal de Garantías.

Madrid 2, 23'30

DISPOSICIONES OFICIALES

Entre otras publica la "Gaceta" las siguientes disposiciones: Nombro consejero inspector del cuerpo de Ingenieros agrónomos a don Pedro Gordón. Idem ingeniero jefe de primera, del cuerpo de Agrónomos a don Domingo Hernández Martín. Nombro al director de la Estación Pecuaria de Córdoba, don Rafael Castejón, delegado de España en el Congreso Mundial de Avicultura de Roma, en sustitución del señor Gordón Ordax, que fué primeramente nombrado y no puede acudir por impedirse sus ocupaciones parlamentarias. Disponiendo que el capitán de Estado Mayor don Juan Villar pase a París para estudiar la organización y funcionamiento de la Escuela Superior de Guerra del ejército francés. Resolviendo reclamaciones del concurso de inspectores municipales de Sanidad. Concediendo empleos de subtenientes, suboficiales y brigadas en la guardia civil. Aprobando obras de restauración del edificio anexo al Ministerio de Instrucción por el presupuesto de 49.990 pesetas. Idem idem idem en el Museo Arqueológico por 39.894 pesetas. Señalando dietas para los miembros de la junta encargada de coadyuvar a la selección del Profesorado y organización de los establecimientos de segunda enseñanza. Disponiendo que los permisos para levantar barracas en los baños los concedan los directores de puertos. Concurso para provisión de plazas de Correos en Tánger. Anunciando a concurso de traslado la provisión de varias plazas de magistrados de Audiencias y jueces de Instrucción. Idem idem para la provisión de varias plazas administrativas en diversos centros docentes. Como anexo publica la "Gaceta" la liquidación del presupuesto del ejercicio de 1932.

SE CONSTITUYE EL TRIBUNAL DE GARANTIAS

Esta mañana se ha constituido el Tribunal de Garantías en la Presidencia del Consejo, tomando posesión de sus cargos el presidente y los vocales natos y parlamentarios. Se la dió el jefe del Gobierno. Albornoz se posesionó como presidente, Martínez de Aragón como vocal nato y Abad Conde como vocal parlamentario. Sánchez Gallego no pudo concurrir al acto por hallarse indisputado, y el señor Gómez Chaix ha renunciado al cargo. A los periodistas dió después Albornoz que el Tribunal de Garantías se reunirá desde el lunes en locales del Supremo de Justicia para recibir y escrutar las actas de los vocales que se elijan mañana. FIRMA PRESIDENCIAL El señor Azaña ha sometido a la firma del Presidente de la República varios decretos.

LA EJECUTIVA DE LA U. G. T.

Bajo la presidencia de don Julián Bestelero ha celebrado hoy sesión la comisión ejecutiva de la Unión General de Trabajadores. El secretario de la Unión en Cataluña dió cuenta del planteamiento y desarrollo de la huelga del ramo de construcción en Barcelona, cuyo resultado se considera como un gran fracaso de los sindicalistas. Se examinó la comunicación del Presidente del Consejo de Ministros en relación con la comisión encargada de redactar un anteproyecto de ley municipal y otra de la Federación Maderera relacionada con el seguro de enfermedad. Se trasladó a la Federación Gráfica una carta de la Agrupación Profesional de Periodistas de Madrid sobre posibilidad de constituir la Federación Nacional de trabajadores de Prensa.

DECLARACIONES DEL MINISTRO DE HACIENDA

A mediación ha recibido en su despacho oficial a los periodistas el Ministro de Hacienda, que les ha hecho interesantes declaraciones sobre asuntos de actualidad política. Les ha informado de que se viene haciendo de modo normal el traspaso de servicios a la Generalidad por los Ministerios afectados. El recientemente autorizado de los servicios de Trabajo se ha hecho con carácter provisional pues precisa realizar un estudio más detenido que el efectuado para acordar la fórmula definitiva. Se le habló de la alarma producida en los funcionarios por su petición a los demás ministros de relaciones de todo el personal que sirve en cada una de los departamentos ministeriales, relacionando tal petición con los futuros presupuestos, y como res-

GERARDO ZARAGÜETA

Fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA ha trasladado su domicilio a Amapa, ya, 20, segundo derecha.

LA VIDA EN LAS REGIONES

Los cadetes argentinos de la "Sarmiento" visitan La Carraca y San Fernando

El Gobernador general de Cataluña va a guardar silencio durante tres meses

Madrid, 2, (23.30)

MATADO POR EL TREN

Barcelona. — En la calle de Aragón un tren alcanzó a un individuo que había caído a una zanja, matándole. El cadáver no ha sido identificado. SACERDOTE ATRACADO Barcelona. — En la Rieraeta un sacerdote fué atracado por un desconocido, que le quitó mil quinientas pesetas, entregando la suma a un compinche que huyó. El sacerdote logró sujetar al primer atracador, y al enterarse del caso el público cayó sobre el maleante, propinándole una paliza. El desdichado llegó al Palacio de Justicia en lamentable estado, quedando detenido en uno de los calabozos.

COMPANYS Y SELVAS EN BARCELONA

Barcelona. — Esta mañana llegaron de Madrid los señores Companys, Selvas y Pi y Suñer. Dijeron a los periodistas que todo lo relacionado con la valoración de servicios traspasados a la Generalidad marcha bien, faltando computar algunas cifras de presupuestos anteriores. Interrogado especialmente el señor Selvas por los reporteros manifestó que por lo menos durante tres meses se propone observar régimen de absoluto silencio. Companys ha conferenciado con varios significados elementos de la Izquierda acerca de extremos relacionados con el traspaso de servicios. El lunes se celebrará un almuerzo en honor de los señores Ametlla y Selvas.

LA MUERTE DE UN GUARDIA

Barcelona. — Ha sido enviado a Madrid el sumario instruido por muerte del guardia civil Antonio Campos, en el que aparece procesado Luis Vera.

ATACADOR RECONOCIDO

Barcelona. — La lotera María III ha reconocido al chófer apellidado Camps, de-

las víctimas del accidente y siguieron el viaje sin ofrecerse a nadie. Al llegar al kilómetro 131 el auto de la citada dama cayó por un puente, resultando la señora Clement Acervaul gravemente herida y lesionada de pronóstico reservado su acompañante. La dama herida iba a unirse a su marido, siendo acompañada por indicación de éste por el letrado mencionado, íntimo del matrimonio. INCENDIARIOS DETENIDOS El Ferrol. — Por haber dado fuego a la casa del cura párroco de San Martín han sido detenidos Marcial Paso, Manuel Paz y José Iglesias. HUELGA DE CAMAREROS RESUELTA El Ferrol. — Se ha solucionado la huelga de camareros de hoteles, cafés y restaurants, que comenzó hace ocho días. Pedían los camareros el veinte por ciento de la venta y dos pesetas de jornal. TEATRO DESTRUIDO Alicante. — Un incendio ha destruido totalmente el Teatro de Apolo, destinado actualmente a almacenes. PROPAGANDA COMUNISTA EN UN CUARTEL Gijón. — De la fachada del cuartel de ingenieros han sido arrancados numerosos pasquines de propaganda comunista. DOS MUERTOS EN UNA ROMERIA Santiago. — En la parroquia de Garvia se registró una colisión entre bandos de mozos concurrentes a una romería, resultando muertos José Vázquez y Gumersindo Barral y otros varios heridos de gravedad. INTERESES SEVILLANOS Sevilla. — El alcalde ha recibido un telegrama del ex ministro Martínez Barrios diciéndole ha escrito al señor Azaña rogándole acude el martes a la Cámara para explicar la negativa del Gobierno a conceder auxilios al Ayuntamiento sevillano, y se muestra esperanzado sobre el triunfo del de-

DE TODO EL MUNDO

Trágica muerte del marqués de Pinedo al intentar el vuelo New York-Bagdad.

Huracán en Cuba. 170 k. de velocidad media horaria del viento. Numerosas desgracias.

Madrid 2 (23.30)

MUERTE DEL MARQUES DE PINEDO

Nueva York.—Al dispnorse a emprender el vuelo de esta capital a Bagdad el glorioso aviador italiano Marqués de Pinedo sufrió el avión una avería y en el accidente pereció el piloto. Al divulgarse la triste nueva causó profunda sensación. De Pinedo intentaba batir el récord de distancia, que hoy tienen los franceses Codros y Rossi. Parece que el avión estaba excesivamente cargado y chocó al salir del aeródromo de Floyd Bennet con alguna incidencia del terreno cayendo y no pudiendo salvarse el piloto a pesar de los esfuerzos que hizo para ello. El accidente fatal ocurrido a de Pinedo lo presenciaron más de doscientas personas. Se vió bien que al encontrar el aviador italiano dificultades pretendió salvarse lanzándose a tierra, pero a poco el avión entraba en barrena, estrellándose instantes después. De Pinedo llevaba varios meses en Nueva York dedicado a preparar el viaje. El aparato que utilizaba estaba dotado de todos los adelantos modernos, incluso de conducción automática. BARCO INCENDIADO Nueva York.—El trasatlántico "President Wilson" chocó con el "Col Water". Este se incendió, teniendo que abandonar su tripulación. PACTO DE NO AGRESION ENTRE RUSIA E ITALIA Roma.—Se ha firmado el pacto de no agresión entre la República Soviética e Italia. EL SULTAN DE MARRUECOS Marsella.—Ha embarcado para Casablanca el sultán de Marruecos.

QUINCE MUERTOS EN ACCIDENTE FERROVIARIO

Río de Janeiro.—Dicen de Pernambuco que ha ocurrido un descarrilamiento, muriendo quince personas.

TRIUNFO DE UN MOTORISTA ITALIANO

Belfast.—En las carreras automovilísticas ha llegado el primero a la meta el italiano Nuvolari, que ha logrado una velocidad media de 78'65 millas por hora.

DAÑOS DEL TEMPORAL EN CUBA

La Habana.—A consecuencia del furioso huracán desencadenado, setenta y tres personas han resultado heridas en la capital. Una persona que estaba en la azotea de su casa fué lanzada por el viento al espacio, muriendo a consecuencia del golpe. Las tropas han tenido que intervenir y han matado a tiros a cinco individuos dedicados al pillaje al amparo de las actuales circunstancias. En la provincia de La Habana el viento ha tenido una velocidad media horaria de ciento setenta kilómetros. En Camagüey han muerto dos personas de resultas del temporal, y en Santa Clara varias más. Júcaro se halla parcialmente inundado, careciéndose de más noticias de dicho pueblo.

FALLECIMIENTO DE LEYGUES

París.—Ha fallecido el ministro de Marina, M. Georges Leygues.

PESQUEROS ESPAÑOLES MULTADOS

Lisboa.—Han sido multados con seis mil escudos los pesqueros españoles "Legionario" y "Mosquetero" por pescar en aguas jurisdiccionales lusitanas.

RECORD ESTRATOSFERICO

Goblenza.—Tres profesores se han elevado en globo libre, llegando a once mil metros de altura y batiendo el record.

ULTIMA HORA

Mitin comunista en Madrid Disensiones entre catalanistas EXPLOTAN TRES BOMBAS EN VIGO

Regreso del mecánico Madariaga

Madrid 3 (3.15 madrugada)

UN MITIN COMUNISTA

En el Stadium Metropolitano se celebró est anoche un mitin de propaganda comunista, habiendo en el campo al empezar el acto unas seis mil personas, en su mayoría curiosos. Se habían adoptado grandes precauciones policíacas. Hicieron uso de la palabra Balbontin, Casanellas, La Pasionaria y otros oradores, atacando duramente al Gobierno e insultando personalmente a todos los ministros. A poco de comenzar su peroración Balbontin se sucedieron los apogones, y el diputado extremista los achacó a manejos fascistas. Entre otros efectos de los apogones se contó el de que el público fuese saliendo del local, hasta el punto de que al darse por terminado el acto habí amuy pocas personas más que organizadores y oradores. ATENTADO SOCIAL EN VIGO.—EXPLOSION DE TRES BOMBAS Vigo.—A las una y cuarto de la madrugada hicieron explosión tres bombas en la barriada de Teis, Ayuntamiento de Lavadores. Los periodistas se trasladaron a dicha barriada y comprobaron que habían estallado tres bombas en el domicilio del obrero fundador Mariano Nogueira, afiliado a la U. G. T., motivando el atentado el trabajador Mariano mientras los fundidores de la C. N. T. tienen declarada huelga desde hace seis meses. Las bombas fueron colocadas en el piso bajo de la casa, donde estaban durmiendo tres hijos de Nogueira, de catorce, ocho y seis años. Nogueira y su mujer habían ido por la tarde a Orense. Al sobrevenir la primera explosión los muchachos demandaron auxilio, ocurriendo seguidamente la segunda explosión. Al acudir a socorrer a los muchachos un primo de Nogueira, José Mera Nogueira, que habitaba en una casa cercana, explotó, la tercera

Bomba, alcanzando cascotes a José en cara y pecho, y quedando herido de gravedad. Los tres muchachos sufren lesiones leves. En la casa causaron las explosiones importantes desperfectos. Mora es presidente de la Juventud Socialista de Teis y vocal del jurado mixto de Metalúrgicos. Se ha dado una batida por los alrededores sin resultado en los primeros momentos. EL MECANICO MADARIAGA La Coruña.—Procedente de La Habana ha desembarcado el mecánico Madariaga, con dos días de retraso sobre lo calculado por reinar en el mar fuerte temporal. Sólo le recibieron algunos íntimos. A los periodistas que le han interrogado les ha repetido los detalles ya conocidos acerca del accidente que costó la vida a Barberán y Collar. LAS LUCHAS SOCIALES EN BARCELONA Barcelona.—A las once de la noche se ha registrado un hecho criminal derivado de la lucha que sostienen la C. N. T. y los Sindicatos Independientes. En la fábrica de blanqueos de la calle de Bernardet, e ocasión de estar limpiando una máquina dos obreros, penetró un grupo que hizo varios disparos, siendo herido de gravedad en una pierna el fogonero José Fernández, de treinta y tres años. La policía ha dado una batida sin resultado. Se supone que los agresores pertenecen al grupo llamado de los treinta. Los obreros que trabajan en la fábrica de referencia pertenecen a la C. N. T. CATALANISTAS QUE NO SE ENTIENDEN Barcelona.—En el Ateneo se celebró por la noche la anunciada reunión de elementos de la Izquierda y del grupo representado por "LOpinio". Por éste hablaron Lluhi, Xirau y Palau, y por la Izquierda Bosch y Comas. La discusión fué vivísima, hasta el punto de oírse las voces desde la calle, pero no se llegó a un acuerdo.

CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Table with financial data: Capital social... 15.000.000 de pesetas, Capital emitido... 10.000.000 de pesetas, Fondos de reserva... 6.486.211

Con SUCURSALES en Alsasua, Aitz, Buñuel, Caparroso, Cascante, Cintrúñigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Muga, Ochagavía, Peraita, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tajaña, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España

Table with interest rates: A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2%, Imposiciones a plazo de 3 meses... 3%, Imposiciones a plazo de 6 meses... 3,60%, Imposiciones a plazo de un año... 4%

Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

tendido como supuesto autor de un atraco a la casa de Hijos de Francisco Vila. La lotera pagó en una ocasión no lejama al chófer nombrado un premio de siete mil pesetas.

EN LIBERTAD PROVISIONAL

Barcelona. — Han sido puestos en libertad provisional los hermanos Joaquín y Ramón Llovert, procesados por tentativa de estafas en venta de empleos.

SUPUESTO HOMICIDA DETENIDO

Barcelona. — En Villafranca del Panadés ha sido detenido Manuel Pons por suponerse autor de la muerte de Juan Ballesté.

LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA

Barcelona. — El consejero de la Generalidad Gassol ha dicho a los periodistas que a partir del próximo curso universitario la Universidad barcelonesa vivirá régimen autonómico.

UN AHORCADO

Ciudad Real. — Dicen de Fuente Fresno que colgándose de un árbol se quitó la vida Regino González García.

EL MINISTRO DE ESTADO

Málaga. — El Ministro de Estado, don Fernando de los Ríos, llegó a Nerja.

TOROS EN PALENCIA

Palencia. — Reses de Vicente Martínez. Primero. — Armillita Chico una faena valiente y mata de media. Segundo. — La Serna realiza una vistosa faena de muleta. Mata de un estocada y un descabello. Tercero.—Domínguez, bien con la flámula. Un estocazo. Cuarto.—Armillita se aprieta con la franja. Gran estocada y descabella a la primera. (Ovación y oreja). Quinto.—Laserna hace una faena de alifio. Dos medias. Sexto.—Domínguez muletea con voluntad, acabando de media estocada.

FOTOGRAFIAN UN ACCIDENTE Y RESULTAN VICTIMAS DE OTRO

Segovia. — Dicen de Carabias que el mismo día en que se registró el accidente del vuelco de una camioneta en Cerezo de Abajo, a poco de ocurrido, pasó por el lugar de la desgracia un auto ocupado por la señora Clement Acervaul y el abogado señor Atriel Massonau. Estos sacaron unas fotografías de la forma en que aparecían el vehículo y

NUEVO ALCALDE EN AVILA

Avila. — Ha sido elegido alcalde el radical don Melchor Melero.

—En el pueblo de Erguñuela se presentaron ciento cincuenta vecinos de Navacepeda y rompieron los cauces del agua para riego de las huertas. La intervención de la guardia civil evitó una colisión entre el vecindario de Erguñuela y los asaltantes de Navacepeda.

LA SITUACION DEL AYUNTAMIENTO SEVILLANO

Sevilla. — La minoría de Acción Popular en el Ayuntamiento ha facilitado una nota diciendo que las minorías ministeriales propugnan la dimisión colectiva del Ayuntamiento de la de A. Popular sumará su voto a tal decisión.

VUELCO DE AUTO.—DOS HERIDOS

Sevilla. — En la carretera de Madrid a Cádiz un auto de la matrícula de Málaga perdió la dirección y volcó, resultando dos de sus ocupantes gravemente heridos.

EL "SARMIENTO" EN CADIZ

Cádiz.—Los cadetes de la fragata argentina "Sarmiento" estuvieron en San Fernando depositando coronas ante las tumbas de Cervera, Liniers y Gutiérrez Concha, en el panteón de marinos ilustres. Después visitaron el arsenal de La Carraca. La fragata "Sarmiento" zarpará mañana para Cabo Verde.

DEMASIAS DE UN ALCALDE SOCIALISTA

Ciudad Real.—Los patronos de Retuerta han visitado al gobernador para denunciarle que el alcalde socialista de Fuente Fresno exigía a los patronos el alojamiento forzoso de obreros. El gobernador les dijo que habían sido equivocadamente interpretadas las órdenes recibidas por dicho alcalde.

LA ENSEÑANZA RELIGIOSA EN SEGOVIA

Segovia.—Se ha formalizado la adquisición por la Asociación Católica de Padres de Familia de los edificios en que daban enseñanza las congregaciones religiosas. En lo sucesivo la enseñanza se dará exactamente igual que antes, pero estando integrado el profesorado por seculares.

Colegio de HUARTE HERMANOS

Las diversas enseñanzas de este Colegio, interrumpidas por razón de las llamadas Clases de Verano, se reanudan, según costumbre de este Establecimiento, hoy día 1 de Septiembre.

En su consecuencia, a partir del día de HOY queda abierta la matrícula para todas las enseñanzas del Colegio: párvulos, especial de niñas, diversos ciclos de primera enseñanza, clases especiales.

Pamplona 31 de Agosto de 1933.

Los Directores, HUARTE HERMANOS.

Ideas fundamentales de Hitler

El candillo alemán y su original Estado habrá de ser tema preferente del comentario internacional por espacio de años en lo futuro, por lo que conviene que nos hagamos idea más cabal de las convicciones políticas que abraja el Führer en la política tanto nacional como exterior. El Estado absorbente, totalitario y exclusivista, en construcción todavía, no es sin embargo, para nuestro autor sino un instrumento temporal para restaurar la raza y ponerla en condiciones de que rinda todos los preciosos frutos que puede rendir al mundo. Después de clasificar a las razas en creadoras y dilapidadoras de la cultura y de la civilización; y dando por averiguado que la familia germana es la hermana mayor de la raza aria (para mí los arios, en vez de grupo étnico, constituyen lingüístico principalmente) el Estado hitleriano no tiene otra misión que la de mantener la pureza de la raza y fomentar sus características, como se ha dicho. De donde para los hitlerianos, la infancia constituye el más precioso de los depósitos nacionales. De ahí también que las principales funciones de su Estado se enderecen a la doble función de la formación física y espiritual de la niñez y de la juventud, haciendo que la ciencia médica y todos los valores espirituales se apliquen al logro de la primordial finalidad de la nueva política alemana, la cual se llama socialista, porque considera un delito contra la raza, la injusticia social que coarta la fecundidad de las madres alemanas con sus limitaciones económicas.

Hitler se propone realizar en la juventud alemana el clásico aforismo "mens sana in corpore sano", disponiendo al efecto que los jóvenes, después de sus tareas escolares o profesionales, dediquen sus ojos a robustecer los cuerpos, en vez de gastarlos en algarazas callejeras, puesto que la formación del hombre en este capítulo es un beneficio social superior a la más retrasada cultura intelectual sin aquella. "Fijaos"—dice—en los retratos, anuncios y programas de nuestros establecimientos de recreo y observaréis que la vida pública de Alemania es una continua tentación al placer criminal y degenerador". "Hay que proteger al pueblo contra el asfixiante perfume del erotismo moderno, sin exagerados miramientos a una libertad personal, que debe ceder su derecho siempre a las exigencias de la raza. El régimen monárquico cometió la imperdonable falta de abandonar estas cosas a la conciencia individual. Mientras se mantuvo el tono moral de la comunidad a una altura relativamente alta, el mal no causó grandes estragos; pero sobre todo después de la guerra, bajo el marxismo organizado en falas parlamentarismo, el pueblo alemán viene descomponiéndose a "ojos vistas". Solo el Ejército conserva un tenor de vida algo más elevado, no obstante la torpeza de nutrirlo con un voluntarismo por donde a veces penetra en los cuarteles la escoria social... El político que desestima la religión es un loco o un criminal a—añade—al menos mientras no se descubra un sustituto que satisfaga los anhelos místicos que abraja el género humano. Dentro del mundo religioso Hitler señala al pueblo germano como modelo de Iglesias a la Católica Romana, de la que dice que cuida con preferencia de "afianzar la Fé en las muchedumbres, sin exagerado vasallaje a una ciencia que se rectifica a sí misma todos los días". "La Fé de la Iglesia Católica—concluye—es hoy tan firme como hace dos mil años".

criminal—añade—al menos mientras no se descubra un sustituto que satisfaga los anhelos místicos que abraja el género humano. Dentro del mundo religioso Hitler señala al pueblo germano como modelo de Iglesias a la Católica Romana, de la que dice que cuida con preferencia de "afianzar la Fé en las muchedumbres, sin exagerado vasallaje a una ciencia que se rectifica a sí misma todos los días". "La Fé de la Iglesia Católica—concluye—es hoy tan firme como hace dos mil años".

criminal—añade—al menos mientras no se descubra un sustituto que satisfaga los anhelos místicos que abraja el género humano. Dentro del mundo religioso Hitler señala al pueblo germano como modelo de Iglesias a la Católica Romana, de la que dice que cuida con preferencia de "afianzar la Fé en las muchedumbres, sin exagerado vasallaje a una ciencia que se rectifica a sí misma todos los días". "La Fé de la Iglesia Católica—concluye—es hoy tan firme como hace dos mil años".

Francisco de YARTZA

MARINO HUDER

Partos y enfermedades de la mujer
JOSE ALONSO, 2, segundo derecho
PAMPLONA

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista ... 3'50 %
Imposiciones anuales ... 4 %
Imposiciones semestrales ... 3'60 %
Cuentas corrientes a la vista ... 2 %

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES
en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche

SUCURSALES: Alasua, Aotz, Arriba, Atalao, Caparros, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Lelza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sanllesca, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

LARIOS, S. A. - Málaga

COÑAC - VINOS GENEROSOS
Propietarios de la marca
Jiménez & Lamothe
Representante General para Navarra: ISIDRO ARRATZA.—Estafeta, 16, tercero

ESTOMAGO

Una buena digestión asegura la salud y equivale, en la mayoría de los casos, a robustez y bienestar físico e intelectual. El

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

tonifica y abre el apetito; cura el dolor de estómago, acidez, dispepsia, vómitos, diarreas en niños y adultos, dilatación y úlcera de estómago, etc., etc.

INTESTINOS

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Hitler señala las directrices del movimiento cultural alemán

Se sigue atacando a Austria desde la emisora de Munich

Acuerdos del Gabinete francés.—Manifestaciones antihitlerianas en el Sarre.

Otra vez el desarme sobre el tapete

Publicaba unos días ha, un colega madrileño un artículo sobre "El automatismo de los armamentos". Aunque no queramos nos encontramos armados hasta los dientes. La mejor voluntad no podrá oponerse a ello. Por eso, sin duda, Hitler, pide igualdad de derechos. Y así ha dicho: En nombre del Gobierno alemán tengo que declarar lo que sigue:

Alemania ha desarmado. Ha cumplido todas las obligaciones que le fueron impuestas en el Tratado de Versalles, hasta más allá de las fronteras de la equidad y de la sana razón. Su ejército comprende 100.000 hombres. Los efectivos y el carácter de la policía responden a un convenio internacional. La política auxiliar establecida en los días de la revolución tiene carácter exclusivamente político. Su misión consistió en sustituir durante los primeros días del nuevo régimen aquella parte de la antigua policía que podía ser considerada como insegura. Su disolución, después del triunfo completo de la Revolución, ha comenzado ya y quedará completamente terminada antes de finde año.

Alemania tiene con ello moralmente derecho a exigir que los países altamente armados empuen también, por su parte, a cumplir las obligaciones que del Tratado de Versalles se derivan. El principio de la igualdad de derechos reconocido a Alemania el pasado mes de diciembre no ha sido hasta ahora puesto en práctica. A la tesis de nuevo defendida por Francia, según la cual la igualdad de derechos debe corresponder a la seguridad, tengo que oponer estas dos preguntas:

Primera. Alemania ha contraído hasta ahora todas las obligaciones referentes a la seguridad que resultan de la firma del Tratado de Versalles, de la entrada en la Sociedad de Naciones, del Pacto de Locarno, del Pacto Kellogg, de los tratados de arbitraje, del Pacto para la prevención de la guerra y de la declaración de renunciamiento a la fuerza. ¿Cuáles son las garantías concretas que Alemania debe contraer además fuera de sus obligaciones internacionales?

Segunda. Frente a esto, ¿con qué garantías cuenta Alemania?

Según los datos facilitados a la Sociedad de Naciones tiene Francia 3.046 aviones en servicio; Bélgica, 350; Polonia, 700; Checoslovaquia, 670. A estas cifras hay que añadir un número incalculable de aviones de reserva millares de tanques, millares de cañones de grueso calibre y todos los medios técnicos necesarios para la guerra de gases asfixiantes. ¿No tendría mucho más derecho Alemania, desarmada y sin defensas, a reclamar seguridad, que los estados armados y unidos entre sí por coaliciones?

A pesar de todo ello Alemania está dispuesta en todo momento a contraer nuevos compromisos internacionales de seguridad, siempre que otras naciones estén dispuestas a hacer lo mismo en beneficio de Alemania. Alemania, además, francamente dispuesta a prescindir de toda su organización militar y a destruir las pocas armas que le fueron dejadas, siempre que las naciones vecinas estuvieran dispuestas a hacer lo propio. Pero si los otros estados no están dispuestos a ejecutar el desarme que el Tratado de Versalles le impone, Alemania está entonces obligada a mantener por lo menos su demanda de igualdad de derechos. ¿No ofrecerá Hitler el desarme, sabiendo que nadie se desarmará?

AJEDREZ POLITICO

E ILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas
ANTIPILEPTICAS
DE OCHOA
Pidan prospectos
Carretera de Chamartin, 17
Apartado 694, Madrid

COPA EL CUCO

PARA BUENOS Y MUEBLES



COÑAC Barbier

Representante en Pamplona:
GRACIAN ANDREU BILBAO
Dormitoria, 54 Teléfono 2653

CONSISTORIO SECRETO EN ROMA EL 16 DE OCTUBRE

Roma.—Su Santidad ha dispuesto para el día 17 de Octubre próximo la reunión de un Consistorio secreto, conforme prescriben los cánones, para proceder a la canonización de la Beata Soubrrier y de la Beata Thourret, que se efectuarán, respectivamente, los días 8 de Diciembre y 1 de Enero próximos.

Existe la creencia de que en este Consistorio creará Su Santidad algunos Cardenales, pero es poco probable. Más fácil será que tales nombramientos se hagan en próximo Consistorio, que se reunirá el año que viene.

Así, pues, si no se nombran nuevos Cardenales en el Consistorio secreto del día 16 de Octubre, inmediatamente se reunirá el Consistorio público y, como para las canonizaciones requiere un tercer Consistorio llamado sempúblico, en el que intervienen



El notabilísimo pianista José Iturbi que ha dirigido la Orquesta Sinfónica de Nueva York con éxito extraordinario

los Arzobispos y Obispos residentes dentro del Radio de cien millas alrededor de Roma, es seguro que el Consistorio se celebre en el mes de Noviembre.

100.000 MIL SOLDADOS HARAN MANIOBRAS EN EL NORTE

Roma.—El señor Mussolini ha anunciado que en 1934 se verificarán unas grandes maniobras en las que tomarán parte 100.000 soldados en el territorio norte de Italia. CONTINUAN LOS ATAQUES DE LA EMISORA DE MUNICH

Viena.—La estación radiodifusora de Munich ha reanudado anoche su propaganda contra el Gobierno austriaco.

El señor Knus, ex jefe del partido nacionalsocialista en la provincia de Estiria, ha pronunciado un discurso en el que se ha ocupado especialmente de la situación de los funcionarios en Austria.

El orador dijo que mientras el Gobierno de Viena tenía dinero para pagar abundantemente una policía auxiliar, no pagaba sus sueldos a los funcionarios.

Añadió que el Gobierno austriaco gasta también grandes sumas en la Prensa. Terminó diciendo que el pueblo alemán de Austria y con él los funcionarios gozarán de una vida próspera y feliz bajo el régimen nacionalsocialista, que llegará a Austria cuando sea el momento.

LA CONSOLIDACION DE LA DEUDA INGLESA

Londres.—El Gobierno británico se propone realizar próximamente una gran operación de crédito para consolidar la deuda flotante.

Esta operación abarcará unos 300 millones de libras esterlinas de bonos del Tesoro a corto plazo.

ACUERDOS DEL GABINETE FRANCÉS

París.—La Agencia Havas ha facilitado un comunicado diciendo que durante el Consejo de Gabinete, el señor Daladier hizo una amplia exposición ante sus colegas de la excursión que acaba de realizar a las fronteras del Nordeste.

A continuación fué aprobada por unanimidad una exposición hecha por el señor Boncour, relativa a la tesis francesa sobre la política exterior, especialmente en lo que se refiere a los incidentes que se han producido en diferentes puntos de la frontera alemana.

modalidades que habrán de tener los repartos de los contingentes de los productos cuya importación será autorizada a partir del día 1 del próximo mes de Octubre. Además parece que se negociará la fijación de los contingentes contra facilidades equivalentes otorgadas por los países extranjeros a las exportaciones francesas.

De todas las maneras, y con el fin de mantener en una mayor medida las corrientes comerciales, una cuarta parte de cada contingente continuará siendo repartida de conformidad con los principios anteriormente aplicados.

Como muchos países estiman que esta práctica no está en contradicción con la cláusula de la nación más favorecida, el Gobierno francés se propone reservarse, al menos parcialmente, su libertad de acción en el reparto de las contingentes.

Ciertas medidas relacionadas con ese sistema, que ya han sido estudiadas, permitirán descongestionar el mercado de trigo e importar madera de Austria en Francia. Además se iniciarán nuevas gestiones para la protección de las industrias nacionales de los tejidos de hilo, que están muy desarrolladas, especialmente en las regiones de Calais y Belfort.

Ante las importantes cuestiones sometidas al estudio del Consejo fué necesario aplazar hasta la próxima reunión de los ministros el examen de los problemas presupuestarios.

HITLER Y LA CULTURA GERMANA

Nuremberg.—El canciller Hitler ha hecho uso de la palabra esta tarde ante la Comisión que se ocupa del estudio de las cuestiones culturales del Congreso del partido nacionalsocialista.

Nuestra misión — ha dicho Hitler — es sacar a Alemania del materialismo de Weimar para transportarla a una más elevada forma de vida. El nacionalsocialismo desea que la dirección de la política cultural del pueblo alemán lleve la impronta de la raza que, por su heroísmo, ha formado de un conglomerado de distintos elementos al pueblo alemán.

La cultura del pueblo habrá de formarse por sus mejores elementos y los que sean incapaces de comprender esta cultura habrán de ser educados de forma que, por lo menos, la respeten.

La frase: arte internacional, es hueca y estúpida, y es signo terrible de la decadencia intelectual del tiempo recién pasado en que se habló de estilos sin darse cuenta de la dependencia de éstos en cuanto a la raza. El griego nunca construyó en un estilo internacional, sino que creó en estilo griego.

Precisamente en tiempos de desastre es cuando importa persuadir a todos los hombres que la nación no debe enfrascarse en el egoísmo económico, sino que tiene tareas superiores que cumplir.

Aquellos pueblo que no quisieron ver que los monumentos de la cultura humana fueron siempre altares ante los cuales pueden darse cuenta de su misión de dignidad superior, perdieron la esencia más noble de su sangre y su ruina, no es más que cuestión de tiempo.

El señor Hitler hizo después historia del proceso del liberalismo, doctrina — dice — que ha traído la inseguridad en el dominio del espíritu. Solamente el nacionalsocialismo podrá librar a la artista de la preocupación constante en la época liberal de hacer cosas nuevas a toda costa, preocupación que constituye, a juicio del señor Hitler, una prueba de inferioridad.

Por último, después de haber condenado las extravagancias del arte moderno, el "Führer" ha definido el papel del artista que, según él, debe exaltar las esferas superiores hacia las cuales debe elevarse el individuo para el mayor beneficio y provecho de la comunidad nacional.

SALUDO DE ITALIA A HITLER

Nuremberg.—En el Congreso nacionalsocialista, el señor Marficatti, vicesecretario del partido fascista italiano, ha declarado entre otras cosas, lo siguiente:

"He de hacer presente a Adolfo Hitler, jefe de las camisas pardas, el salud cordial

de Benito Mussolini, "Duce" del fascismo y jefe de las camisas negras.

Este Congreso puede ser una magnífica etapa en el camino de triunfo nacionalsocialista y del fascismo en el mundo entero".

LOS REFUGIADOS EN FRANCIA

París.—Comunicación de Matz al "Matin", que anoche se ha celebrado una gran manifestación de protesta contra el gran número de refugiados alemanes que se han instalado en las regiones fronterizas, y están causando grandes perjuicios, especialmente al pequeño comercio.

LOS PARAGUAYOS CONTINUAN AVANZANDO

Asunción.—Según un comunicado del ministro de la Guerra, las tropas del ejército paraguayo, destacadas en las regiones de Rodríguez y Francisco, han rechazado victoriosamente a los bolivianos, causándoles numerosas bajas y apoderándose de bastante material de guerra.

ASALTO A UN BANCO DE TOULOUSE

Toulouse.—Ayer tarde tres malhechores penetraron pistola en mano en un establecimiento bancario de Luchón, apoderándose de 50.000 francos.

El robo lo efectuaron de la siguiente forma: Mientras uno de los ladrones amenazaba al gerente del establecimiento con una pistola, los otros dos se apoderaron del dinero que encontraron, dándose seguidamente a la fuga en un automóvil que tenían preparado de antemano.

Todas las pesquisas realizadas por la Policía en los primeros momentos resultaron inútiles, asegurándose que los ladrones habían logrado franquear la frontera. La gendarmería inició sus pesquisas en diversas poblaciones fronterizas, logrando averiguar que los ladrones se encontraban en un albergue de la aldea de Arres de Dolt.

Los agentes se dirigieron rápidamente al lugar señalado, sorprendiendo a los malhechores cuando se hallaban comiendo. Estos, al darse cuenta de la presencia de la gendarmería, se dieron a la fuga, pero uno de ellos pudo ser capturado.

El detenido se llama José Tuñón, de treinta años de edad y natural de Pola de Lena (España).

La Policía espera capturar rápidamente a los otros dos individuos, pues conoce sus señas y sabe que se trata de individuos que ya han sido condenados varias veces por delitos contra la propiedad.

EL REY BORIS VISITA A DALADIER

París.—Ayer por la tarde recibió en la presidencia el señor Daladier la visita del rey Boris de Bulgaria, a quien acompañaba el ministro de su país en la capital de Francia, Batoloff.

DUNIKOWSKI HA FABRICADO ORO

Niza.—Un enviado especial del periódico "Petit Nicols" en San Remo ha asistido a unas experiencias realizadas por Dunikowski.

Este ha fabricado ante el periodista una regular cantidad de oro puro extrafino empleando para ello una nueva máquina de tierra adquirida por él en Requebrune, Cabo Martín.

MANIFESTACIONES ANTIHITLERIANAS EN LA REGION DEL SARRE

París.—Los diarios dan cuenta de haberse realizado importantes manifestaciones antihitlerianas en el Sarre.

Parece indudable que en el Sarre, tanto los obreros como los burgueses son hostiles a la anexión del Sarre a Alemania.

El "Journal" dice que el órgano socialista del Sarre manifiesta que la hospitalidad alemana es la de una cárcel.

Añade el diario socialdemócrata que el hitlerismo compromete el éxito de los movimientos irredentistas alemanes.

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para JOL, S. A., San Pedro Martín, número 6, Barcelona.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Martín, número 6, Barcelona. Teléfono 75.376

"ORBEA"

La bicicleta de calidad, vencedora en todas las carreras nacionales. Vuelta a Cataluña 1933, primero de los nacionales, Vicente Trueba. Carrera Internacional de Irún, primero, Luciano Montero. Representante exclusivo para Navarra. ANTONIO MARTINEA. Tafalla.

QUEDAN ALGUNAS AGENCIAS DISPONIBLES

DE SANGÜESA

FIESTAS

En este año, nuestro Ayuntamiento ha preparado un bonito programa de fiestas, y sino, vean los lectores:

Día 11: A las 12, el repique de campanas, el disparo de cohetes y los toques de la Banda Municipal dirigida por el competente Director don Juan Ugalde, anunciarán las fiestas.

Por la noche, la Banda Municipal y las gaitas dirigidas por don José Moreno, tocarán algunos ballables.

Día 12: De madrugada, la misma Banda y dulzainas saludarán a la Ciudad con alegres cánticos. A las 7 y media se efectuará el encierro de los novillos que han de lidiarse en este día.

De 11 a 1, concierto en "Las Arcadas" por la Banda.

A las cuatro de la tarde tendrá lugar la becerrada a beneficio del Santo Hospital de esta Ciudad, organiza la simpática cuadrilla "La Ochava". Oportunamente se dará a conocer al público los nombres de los aficionados que tomarán parte en ella, bajo la dirección del popular novillero Lázaro Obón.

De 10 a 12 de la noche bailable en la Plaza de los Fueros.

Día 13: De 11 a 1, concierto en "Las Arcadas" por la Banda.

A las cuatro de la tarde se celebrará otra becerrada a beneficio de la Banda Municipal en la que actuarán aficionados que oportunamente se darán a conocer al público.

De 10 a 12 ballables ejecutados por la Banda y gaitas en la Plaza de los Fueros.

Día 14: Dianas y encierro como los días anteriores.

Concierto en "Las Arcadas" a la hora de los demás días, ejecutado por la Banda.

A las cuatro de la tarde tendrá lugar la primera corrida, lidiándose dos hermosos novillos-toros de la acreditada ganadería de don Amador y negra, por la cuadrilla siguiente: Espada; Pepe Montañés (a.) Niño del Royalty; Banderilleros: Antonio Cañal (a.) Patatero, Gregorio Agüelo (a.) Carnicerito y Manuel Navarro. Puntillero: Navarro.

Por la noche la Banda y los gaiteros, amenizarán la Plaza de los Fueros.

Día 15: A primera hora dianas por la Banda y gaitas.

A las 7 y media encierro en la forma acostumbrada, del ganado que se ha de lidiar este día.

De 11 a 1, concierto como en días anteriores.

A las 4 segunda corrida con igual ganado y por la siguiente cuadrilla:

Espada; Lázaro Obón. Banderilleros: Francisco López (a.) Chaitillo, Gregorio Agüelo (a.) Carnicerito y Lucio Ortega Marquina. Puntillero: Chaitillo.

Por la noche de 10 a 12 música en la Plaza de los Fueros.

Día 16: A las 11 de la mañana concierto en "Las Arcadas".

Por la noche se quemará en la Plaza de los Fueros, la primera colección de fuegos artificiales amenizando el espectáculo la Banda Municipal y los gaiteros.

Día 17: Dianas y encierro a la hora de costumbre.

De 11 a 1 último concierto en "Las Arcadas" interpretado por la Banda de música.

A las cuatro de la tarde tercera corrida con ganado de la misma ganadería y los diestros siguientes:

Espadas: Lázaro Obón y Pepe Montañés. Banderilleros: Francisco López (a.) Chaitillo, Gregorio Agüelo (a.) Carnicerito, Lucio Ortega Marquina y Manuel Navarro. Puntillero: "Chaitillo".

Por la noche se quemará en la Plaza de los Fueros, la segunda colección de fuegos artificiales, amenizados como el día anterior.

Durante los días de fiestas y ferias, recorrerán las calles de la Ciudad la comparsa de gigantes y cabezudos acompañada de las dulzainas del país.

Iluminaciones, rondallas y otros festejos. Ferias generales.

Tendrán estas lugar durante los días 14 al 17 ambos inclusive. La de bisutería, quincalla y otros objetos se instalará en la Plaza del General Los Arcos y la de ganado en el sitio de costumbre, detrás de la Casa Consistorial.

Con todos estos alicientes auguramos que las fiestas serán este año en extremo entretenidas, y de grato recuerdo, no sólo para los de casa, si que también para los forasteros.

M.

LABORATORIO

de análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa 9, tercero

DE CARCASTILLO

A TITULO DE RUMOR

A propósito de nuestras fiestas anuales

En años anteriores se celebraban con mucho rumbo; había entre otras cosas que yo recuerdo, grandes conciertos de música, y fuegos artificiales. Tampoco faltaban los actos religiosos, pero este año, según rumores, teniendo el Ayuntamiento de la villa su buena banda de música, nos quieren por lo visto, privar de un poco de diversión, aun que solo sea de un poco de música, a la gente joven. No sé si será cierto, pero ha llegado a mis oídos que la U. G. T. pide que ese dinero que el Ayuntamiento gasta en eso, lo emplee en trabajo, para dar de comer a los vegetales. Eso, de lo contrario serviría para algún enchufe más, porque ya son pocos los que les quedan.

Así que yo pregunto ahora, quién es el que administra nuestros comunes, que a ellos se les ha dado su parte. ¡Qué tontos fuimos! Lo que a muchos hijos del pueblo se les ha dejado de dar, se les ha dado a los de fuera. Pues tendrá presente que dentro de poco vamos a tener que marcharnos todos. Pero antes hay que poner el remedio.

El Corresponsal

Información del País Vasco

Unos enmascarados atracan a un empleado de una fábrica de papel de Hernani y le roban 3.250 pesetas.-El Donostia vence por 2 a 1 al Tolosa. Regatas de out-boards.-Inauguración de un Batzoki en Lutzana (Barakaldo).

No ha sido denunciado el semanario nacionalista "Jagi Jagi".

GUIPUZCOA

San Sebastián 2 (23,00)

EN LA ALCALDIA

Al recibir esta mañana a los periodistas en su despacho el alcalde señor Sasiain manifestó que a partir de mañana quedaría cerrado al público el parque del Palacio de Miramar.

Esta suspensión en la entrada del público se debe a que desde el lunes van a dar comienzo los trabajos de preparación del palacio y parque de Miramar para que quede en condiciones debidas, ya que el será el alojamiento de S. E. el Presidente de la República en los días que dure su estancia veraniega en San Sebastián.

Otra de las noticias que nos comunicó el alcalde fué la de que mañana, momentos antes de dar comienzo la corrida de toros, se exhibirá en el ruedo día 10, entre el público que asista a la corrida organizada por la Beneficencia.

Por último dijo que en la tarde de mañana asistirá a las carreras de caballos para hacer entrega al ganador de la copa del Presidente de la República que se ventila dicho día.

El señor Sasiain lleva la representación del señor Alcalá Zamora.

EN EL GOBIERNO

El gobernador manifestó que todavía no sabe nada de la fecha en que llegará a San Sebastián el señor Alcalá Zamora.

UN TROFEO DONADO POR EL GOBERNADOR

El gobernador civil, señor Artola, ha donado un copa al C. D. Fortuna para que sea disputada en la prueba internacional de natación que tendrá lugar mañana y que consiste en la travesía del Uruma.

EL PRESIDENTE DE LA GESTORA A BILBAO

Hoy ha salido para Bilbao el presidente de la Gestora señor Castro y Casal con objeto de asistir a una reunión que allí se celebra y en la que, aprovechando esta coincidencia impuesto sobre el lujo en las Vascongadas y el Estatuto Vasco.

UN ATRACO

Se han recibido noticias de Hernani por las que se ha sabido que a las once y cuatro de la mañana, unos individuos atraca-

DE VILLAVA

A las diez de la noche, en los salones del Batzoki, tuvo lugar la conferencia del distinguido patriota don Manuel de Irujo.

El Batzoki vioo concurridísimo de patriotas que aplaudieron con delirio el brioso y elocuentísimo discurso del señor Irujo.

Hizo la presentación del orador don Julio R. de Ovaga.

Imposible nos es seguir al señor Irujo en su interesantísima conferencia—ni lo vamos a intentar—pues todo lo que no sea una referencia taquigráfica será polido reflejo de su discurso.

Habló de nacionalismo y política nacionalista; de fuero en su sentido sustancial; de errores de nuestro pueblo y del camino a seguir; expone las aspiraciones nacionalistas de Euzkadi y de los medios seguidos para su consecución, y termina diciendo que el día de ser la actitud del pueblo vasco si fracasados estos se niega su libertad.

Don Manuel Irujo, interrumpido en todos sus párrafos por aplausos nutridísimos, escuchó al final una clamorosa ovación.

Terminada la conferencia entonóse el Himno Nacional Vasco, que fué cantado con fervor.

El señor Irujo fué felicitudinísimo al terminar su interesante conferencia.

ron a un cobrador de la fábrica de papel "Billal-Bat", llamado Ricardo Fernández Ortega, de 47 años. Este empleado llevaba en la casa prestando sus servicios diez y siete años.

Hoy como todos los sábados, el gerente de la Papelera, entregó a Ricardo 3.250 pesetas en billetes para que cambiara en monedas de plata y calderilla.

A unos cuatrocientos metros de la fábrica y en un sitio de profundo arbolado unos individuos enmascarados le asaltaron por la espalda, los que le taponaron la boca con pañuelos y tiras de esparadrapo y le ataron a unas ramas existentes en una cuneta con fuertes cuerdas.

Los atracadores desaparecieron una vez que le quitaron al empleado de la Papelera las 3.250 pesetas, el tabaco y las cerillas. Le dejaron únicamente, y por que no le vieron, su cartera con un billete de cincuenta pesetas.

Después de grades esfuerzos logró quitarse el esparadrapo que le taponaba la boca y comenzó a dar voces de auxilio. En aquel momento salían los obreros de la fábrica y uno de ellos, llamado Miguel Arrieta, acudió en su auxilio.

Fuó trasladado inmediatamente a la fábrica, pues por los esfuerzos que había realizado se encontraba casi sin conocimiento. Una vez reanimado, contó lo sucedido.

La policía y la Guardia civil han dado batidas que hasta ahora han resultado infructuosas.

ROBO DE OBJETOS EN EL PALACIO DE MIRAMAR

El periódico de la tarde "La Prensa", publica un suelto en el que asegura han faltado varios objetos, aunque no de valor, en el Palacio de Miramar.

En el mismo suelto asegura que se va a proceder a la apertura de un expediente par adular responsabilidades.

EL TIRO DE PICHON

En el empo del tiro de Pichón se ha celebrado hoy la tirada del premio de Guipúzcoa.

Ha quedado en primer lugar el húngaro Strausstranger, en segundo el italiano Torquino y en tercer lugar el ex marqués de Fuentehermosa.

MANIFESTACIONES DEL PRESIDENTE DE LA GESTORA

El presidente de la Gestora, señor Castro, ha enviado una carta a los periódicos en la que dice no acepta el ser candidato para la elección de Vocal para el Tribunal de Garantías.

Fundamenta la decisión el señor Castro, por no haberle consultado el Comité de su partido y por que considera que en estos momentos deben luchar las izquierdas unidas.

FUTBOLERIAS

Esta tarde se ha jugado en el campo de Atocha el primer partido del campeonato mancomunado.

Han contendido los equipos del Tolosa y del Donostia, los que han alineado a sus mejores jugadores. El terreno de juego estaba en magnificas condiciones.

Al partido ha asistido escaso público. Empieza el Donostia a jugar maravillosamente y "embotella" a sus contrarios, para a los 14 minutos de juego aprovecha Urziberea un pase de Parrondo y batió al meta tolosano. A partir de aquí, se han cambiado las cosas y ha sido el Tolosa quien ha "embotellado" a sus rivales.

A los 23 minutos de comenzar el encuentro el jugador tolosano Juaristi consigue igualar el marcador. El primer tiempo ha terminado con empate a uno.

En el segundo tiempo reacciona el Donostia de forma brillante, y en un litro frente a la meta tolosana, el árbitro castiga al Tolosa con penalty, el que Urziberea se encarga de convertirlo en goal.

A los diez minutos, nuevamente es castigado el Tolosa con penalty por una mala clara dentro del área; nuevamente lo saca Urziberea, pero esta vez dá el balón en el larguero.

Con claro dominio por parte del Donostia, lo que hizo que se luciera el meta tolosano, terminó el partido con el triunfo de los donostiarros por dos a uno.

SEMANARIO DENUNCIADO

Hy ha sido denunciado el semanario comunista "Euzkadi-Roja", por asegurar en un escrito que en el campo del tiro de pichón se jugaba a la ruleta, cosa inexacta según las autoridades.

REGATAS EN LA CONCHA

Hoy, a la tarde, ha tenido lugar en la Concha la prueba internacional de outboards, a la que ha asistido una enorme cantidad de público.

El recorrido ha sido de 24 vueltas de 1.200 metros cada una, lo que hace un recorrido total de 30 kilómetros.

Han tomado la salida ocho competidores, de los que se han retirado cuatro.

La clasificación ha sido la siguiente: Primero.—Soriano, que ha hecho el recorrido en 31 minutos, 48 segundos y 2/5, lo que supone una media horaria de 56.300 kilómetros a la hora.

Segundo.—Bouchol, en 31 minutos, 52 segundos y 3/5.

Tercero.—Barrela, en 32 minutos 2 segundos.

Cuarto.—Mertollet, en 36 minutos, 32 segundos.

Las pruebas ha gustado al numeroso público que las ha presenciado, el que ha ovacionado a los corredores.

VIZCAYA

Bilbao 2 (23,15)

POR LA CATASTROFE DE BERMEO

Continúan abiertas las listas para aliviar en lo que cabe, a los familiares de las víctimas por la desgracia ocurrida días pasados a unos vecinos de Bermeo a la altura de Castro Urdiales.

Hoy, con el fin de engrosar las suscripciones, se ha celebrado en el recinto de la Exposición del Motor y Radio, instalada en el Palacio del Instituto, una gran Kermesse, la que ha estado concurridísima y en la que se han recaudado buen número de pesetas.

BODAS DE PLATA DE UN BATZOKI

Con motivo de la inauguración de un Batzoki en Lutzana (Barakaldo), ha tenido lugar en el mismo, una interesantísima conferencia a cargo del patriota Basaldúa, el que ha sido ovacionadísimo.

MUERE AL BANARE

En la casa de baños públicos de Estao, se ha presentado esta mañana una señora como de unos sesenta y cinco años y ha ocupado una cabina para bañarse.

Como tardara más tiempo que el prudencial, los empleados han empezado a llamar en la puerta, sin obtener contestación. Entonces han derribado la puerta y se han encontrado a la anciana que se hallaba muerta.

En el lugar del suceso se da presentado el Juzgado, el que procedi al levantamiento del cadáver y a la práctica de las primeras diligencias.

El cadáver hasta la fecha no ha podido ser identificado.

¿SERÁ VERDAD TANTA.....?

Hoy no ha sido denunciado el semanario nacionalista "Jagi Jagi".

Con tal motivo los vendedores han hecho

el "agosto", pues realmente los periódicos se los quitaban de la mano.

EN EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador, señor Sevilla, dió a los periodistas que la tranquilidad en toda Vizcaya era absoluta.

SUBVENCIÓN PARA UNAS CARRERAS

El alcalde, señor Ercoreca, ha manifestado a los periodistas que había recibido un donativo del ministro de Obras Públicas de 50.000 pesetas, con destino a las pruebas motocristas, que próximamente se van a celebrar en el Circuito de Castro Urdiales. Ha dicho a los periodistas que dicho donativo lo había entregado ya a los organizadores de las pruebas, que es la Peña Motocrista Vizcaya.

EN LA DIPUTACION

El presidente de la Gestora ha recibido hoy la visita de comisiones de los pueblos de Portugalete, Gucho y Baracaldo, los que han venido para hablarle sobre la aportación económica para los Institutos de nueva creación en las tres localidades citadas.

ALAVA

Vitoria 2 (23,30)

EN LOS CENTROS OFICIALES

En los centros oficiales dijeron a los informadores que no tenían noticias de interés que comunicar.

CON RA LOS "CORREDORES"

La actividad que los guardias municipales están desplegando, para hacer cumplir en la forma debida a los automovilistas lo estatuido para la circulación de vehículos, ha dado en el día de ayer nuevos frutos, representados por cuatro multas impuestas a infractores del reglamento.

De Arregui (Uztana)

AGUR.....

Agur bai; y no se crea nadie que por expresarme así reniego de Dios, como decía un paladín de cierta masa política a sus correligionarios, pretendiendo corregirnos a los vascos y darnos normas para dirigirnos a Jaungoikoa, pues si toda persona que al despedirse de otr ausa el término "adiós, es católica, podemos asegurar que en España todos son católicos, pues hasta las izquierdas más rabiosas lo usan. Pues bien; agur a nuestro querido Párroco don Juan Goicoechea, sabio, virtuoso y ejemplarísimo sacerdote, que siguiendo los desígnios que el destino le deparó, ha salido para Arbizu a tomar posesión de aquella Parroquia, para la que recientemente fué nombrado.

Después de cinco años de acertadísima dirección en esta Parroquia, el domingo 28 de septiembre de sus feligreses con el corazón embargado de emoción, a la vez que sus feligreses restregaban sus ojos, conmovidos por el sentimiento que les causaba su despedida.

Que Dios le dé gracias para acertar a dirigir a sus nuevos feligreses por el camino del bien; en estos tiempos de persecución y libertinaje, es lo que fervientemente le deseamos. Agur.

[Maizter, bat.

2 Septiembre 1933.

DE OLAZAGUTIA

No sé que tenga de buena para un pueblo, la fama de apereador; pero deben de estar satisfechos los que contribuyen a que este pueblo sea tildado de tal, cuando a la primera ocasión que se les presenta hacen méritos para ratificar dicha fama, con esa acción a todas luces cobarde e inhumano de tirar piedras desde su casa a los transeúntes que por todo ello han cometido el enorme de manifestar sus ideas.

fué debido acaso (aparte otra razón que se da, al regreso de los excursionistas del Aralar, no existió una actitud tan agresiva y fiera como la de esa fecha de la asamblea de Ayuntamientos Vascos en Estella. Ello fué debido acaso (aparte otra razón que se presupone) a que algunos concejales con ascendente sobre la masa ugetista discurrieron a muchos de mostrarse cobarde y salvajemente agresivos. Nada de más hiciéron.

Desde luego las piedras que se arrojaron salieron de manos de niños. Pero esto no quiere decir en favor de muchos, que como hombres conscientes se cargan con la responsabilidad íntegra al incitar de cualquier manera a esos seres inconscientes que ejecutan mecánicamente el acto material.

Coeptuamos sencillamente de denigrante para este pueblo el hecho de tener que llamar a una pareja de la Guardia civil, con el fin de evitar disturbios de carácter grave que pudieran provenir de la satisfacción de bajos instintos, no para repetir estos, que sería lo natural, sino teniendo que ceder, claro está, los transeúntes nacionalistas al obligarles a ocultar toda insignia y emblema de su ideal.

Pero lo más triste (glorioso para el interesado) fué la detención de nuestro compañero Miguel Esquisabel, que estando paseándose tranquilamente por la carretera, al pasar uno de los autobuses, saludó a sus correligionarios, sacando una banderita nacionalista, lo cual fué merecido ser poco después detenido, por lo que, dicho sea de paso, le felicitó cordialmente.

Mas no se contentaron con detenerle, sino que acercándose a él tres concejales, y arrojándose autorización de que carecen en absoluto, le exigieron hiciera entrega de la banderita, sin que hasta esta fecha haya sido devuelta al interesado; ante hecho semejante no podemos menos de protestar en nombre de la justicia, y pedir sea devuelta la mencionada bandera.

Y sea que encarecido un nacionalista en Olazagutia y (lo más doloroso para él) que se le arrebató el emblema de sus ideales haciendo uso de autoridad que es nula en este caso en Olazagutia, repito, donde con impunidad absoluta se han llevado a cabo actos salvajes contra los nacionalistas precitados, son hechos que reclaman reparación.

Olazagutia, Bat.

Del Valle de Allin

NIÑO ELECTROCUTADO

Jugando con otros niños, Gabino Otermin Zapata, de 13 años, subió por una pared, tocó unos cables del alumbrado que le produjeron quemaduras gravísimas. El médico titular asistió al herido, pero a pesar de ello falleció a las 26 horas.

En el hecho entiende el Juzgado, aunque ya se sabe que fué casual.

[El corresponsal.

2 Septiembre 1933.

"La Voz" en Tafalla

Decíamos en nuestra crónica pasada que a Tafalla no convenia un Colegio de enseñanza oficial subvencionado porque cuesta aproximadamente 25 mil pesetas, cuando en realidad son 15 mil, y no conviene porque las dificultades son verdaderamente trascendentales.

En primer lugar no puede darse más que hasta el cuarto año, no sabemos si inclusive o exclusivo, y en tanto que han de hacer los que en el próximo curso van a estudiar quinto y sexto año? Estos van a quedar en la calle, de establecerse y aceptarse en principio el Colegio subvencionado, además que los alumnos del distrito a quien se pide ayuda estarán en las mismas condiciones y tendrán que marchar a Pamplona o donde sea a estudiar esos dos años. Para ello es preferible, puesto que la enseñanza religiosa ha de cesar automáticamente el 1 de Octubre, que el Ayuntamiento de los Ayuntamientos del distrito digan al Estado, garantizamos las 25 mil pesetas para que se establezca el Instituto elemental donde puede estudiarse el bachillerato completo.

Que el tiempo urge, en las mismas condiciones estarán todos los Ayuntamientos, puesto que al parecer lo que interesa al Estado es que le garanticen el pago de esas 25 mil pesetas.

Hablamos de esta forma, sin que en ello se vea apasionamiento por nadie. Ni hacia la izquierda ni hacia la derecha; planteamos el problema en sus términos más acuciosos, sin que en ello nos guie otro interés sino el de una ampliación cultural. Porque nosotros queremos que subsistiera—como no—el Colegio de segunda enseñanza de los PP. Escalari, que el número de alumnos fueran muchos y desearamos también que se estableciera un Instituto elemental que a todos conviene, sin fijarse en que va a costar mucho ni poco sino que va a costar una cantidad no exagerada que fácilmente pueden sobrellevar los Ayuntamientos del distrito; plantado en esta forma el asunto, no dudamos que los Ayuntamientos rechazaran de plano la idea del Colegio subvencionado e irán por el Instituto elemental, que a los efectos de validez de estudios surte los mismos que los de un Instituto completo, puesto que no hay necesidad de hacer una serie de combinaciones, y de crear una serie de dificultades a los alumnos para terminar el Bachiller.

Por ello insistimos de nuevo en que los Ayuntamientos estudien bien el problema, que desechen la idea del Colegio subvencionado porque en definitiva no ha de traer más que compromisos grandes en plazo no lejano y el coste del mismo va a ser aproximadamente lo mismo que el de un Instituto elemental.

[El corresponsal.

1 Septiembre 1933.

Estómago - Intestinos Polvos del Fraile "SIR" Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Curan LA HERNIA

Los renombrados aparatos C. A. BOER. Adoptados por millares de enfermos realizan cada día prodigios, procurando a los herniados, la seguridad, la salud, y según opiniones médicas y la de los mismos HERNIADOS, la curación definitiva, como lo prueban las siguientes de las muchas felicitaciones que diariamente se reciben enaltecendo los efectos benéficos y curativos del Método C. A. BOER.

NOGAT Producto especial MATA-RATAS. El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y Américas.

Siemens Los más conocidos

Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: Está plenamente demostrado por las miles de curaciones logradas, que los mejores aparatos del mundo para combatir toda clase de hernias en hombres, mujeres y niños son los del conocido ortopédico señor TORRENT sin trabas ni tirantes engorrosos, no pesan ni abultan amoldándose como un guante. Son una maravilla que sin la más pequeña molestia transforman rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos como eran antes de estar quebrados. Herniados todos en bien de vuestra salud desconfiad de muchos anuncios que todo es palabrería y mera propaganda, y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias visitad sin pérdida de tiempo al especialista señor TORRENT que gustosamente atenderá gratis a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL PIRINEOS únicamente el próximo JUEVES día 7 del corriente. En VITORIA el día 6 en el HOTEL FRANCIA, en CALAHORRA el día 8 en el HOTEL ESPINOSA y en LOGROÑO el día 9 en el HOTEL PARIS. NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicas y demás aparatos para corregir y evitar las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13 "CASA TORREN".

"El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

3'75 ptas.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo.

la estación de Taconera.

Servicio de entrega rápido.

Agencia administrativa

Oficina de copias de documentos. Redacción de instancias y cartas. Obtención de certificados de todas clases.—Todo lo concerniente con expedientes de reclutamiento.—Gestión en las Oficinas del Estado, Provincia y Municipio.—Destinos públicos.—Licencias de uso de armas, de caza y pesca. Pasaportes.—Representaciones en general para esta Plaza.—Encargos etcétera, San Lorenzo 23, primero.

GAFAS Y LENTES



LUIS ROUZAUT
Óptico Diplomado
Chapitelá, 21 -- PAMPLONA
NO CONFUNDIRSE, núm. 21
Tocando la Plaza del Castillo

C.º Transatlántica

Vapores correos españoles Próximas salidas	
CUBA MEXICO, CUBA, NEW YORK	BRASIL-PLATA
25 Agosto, vapor "Cristóbal Colón".	Suspendida esta línea.
25 Septiembre, vapor "Habana".	
NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA	PUERTO-RICO, VENEZUELA COLOMBIA
16 Septiembre, vapor "Marqués de Comillas".	20 Agosto, vapor "Juan S. Elcano".
	20 Septiembre, vapor "Magallanes".

Repte. para Navarra LUIS REVESTIDO SARRAHOY Sarriena 34Tel. 2278-PAMPLONA

Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo, y BUENOS AIRES, efectuado por los modernos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA
Día 16 de Agosto, moto-transatlántico "CABO SANTO TOMÉ".
Día 6 de Septiembre moto-transatlántico "CABO SAN AGUSTIN".
Día 27 de Septiembre, moto-transatlántico "CABO SAN ANTONIO".

Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Via Layetana, 7.
AGENTES EN NAVARRA
Joaquín Larrazo Chapitelá, 7, tercero
Luis Revestido Sarriena, 34, bajo
PAMPLONA

TOSTADORES



Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Pida y catálogo a la primera casa del país en esta especialidad.
MATTHS. GRUBER
Apartado 185, BILBAO
Representante: FÉLIX HUNDAIN, N.º 12 de Tolosa, 12--PAMPLONA

Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA)
Teléfono 39 y 40.
RAZAS LEGHORN y RHODE ISLAND. RIGUROSA SELECCIÓN.
Huevos para incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Piensos preparados.
Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 12, tercero. Teléfono 2278.

CEREBRINO MANDRI
Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.
Cura el dolor de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Ciática) y las molestias periódicas propias de la mujer.
PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE NUNCA PERJUDICA
TONICO MANDRI PARA CONVALESCIENTES, NEURO-ASTENICOS ANEMICOS Y DEBILITADOS
Resulta útil en muchas ocasiones prestar atención a la salud en los meses de invierno.

Usad en vuestro desayuno

Leche más pura posible, pero **No añadirle agua inútil** preparado con el insustituible **Café Moka concentrado Armisen**
Verdadera esencia de Café, que contiene en pequeño volumen todos los elementos del más exquisito Moka del que se han obtenido por un procedimiento original de su autor. Es el único que permite obtener el ideal.

Leche y Café sin agua (café a la turca) en un instante, sin cafetera ni artefacto alguno. También permite obtener el café corriente al agua en el momento en que se necesita.

Prasco de 150 gramos. . . . 2 pesetas
Botella de 1 kilo 9 "

USO: Añadir una o más cucharaditas según gusto en una taza de agua o leche fría o caliente a voluntad.

De venta en farmacias, droguerías y ultramarinos. Su proveedor ordinario tiene seguramente este producto. En caso contrario diríjase a **Laboratorio ARMISEN**

Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA

Leña de Haya y roble

REBAJA DE PRECIOS
Por desalojar unos depósitos de nuestras serrerías de ZUBIRI, hemos acordado establecer una apreciable rebaja temporal en el precio de la leña.

El que quiera aprovechar esta oportunidad, diríjase al Señor Administrador de "HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI"

SERRERIAS MECANICAS ZUBIRI--(Navarra)
Agente en Pamplona: JUAN SAMPER.-- Teléfono 2610, BURLADA

"ITALIA"
FLOTAS REUNIDAS
COSULICH, LLOYD SABAUDO, NAVIGAZIONE GENERALE
BARCELONA-BUENOS AIRES
GIULIO CESARE
8 Septiembre de Barcelona
DUILIO
29 Septiembre de Barcelona
Médico, cocinero y personal español
Escalas: RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES
BARCELONA-VALPARAISO (Via Panamá)
VIRGILIO
15 SEPTIEMBRE de BARCELONA
Escalas: VENEZUELA, COLOMBIA, PANAMA, ECUADOR, PERU
GIBRALTAR-NEW YORK
REX
8 SEPTIEMBRE de GIBRALTAR
AUGUSTUS
27 Septiembre de Gibraltar
REX
6 Octubre de GIBRALTAR
LINEAS DE GRAN LUJO PARA EGIPTO, PALESTINA EXTREMO ORIENTE Y MANILA (VIA HONG KONG) AUSTRALIA
Con los superatlánticos del "LLOYD TRIESTINO"
CONTE ROSSO VICTORIANO-CONTE VERDE
CRUCEROS DE VERANO EN EL MEDITERRANEO Y ATLANTICO. 50 % de descuento a los novios que participen en dichos cruceros.
GRANDES CONCESIONES PARA EL AÑO SANTO, DESDE PUERTOS DEL MEDITERRANEO A NAPOLES.
"ITALIA", "COSULICH", "LLOYD TRIESTINO"
BARCELONA: Rbla. Santa Mónica, 31-33
MADRID: Alcalá, 45
En PAMPLONA: Ignacio Eusa, Mayor, 51
LA VOZ DE NAVARRA, 3-9-33.

Almorranas, Varices, Ulceras
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialista del Hospital de la Cruz Roja
Consulta de 11 a 1
Alfonso I.º 16 eno ZARAGOZA

E. Rubio
DENTISTA
Plaza de la República, 27-1.º

Benjamín Goñi
DENTISTA
Calle de la República, 2, primer piso

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

DESTINOS PUBLICOS

Más de 2.500 plazas vacantes en la próxima convocatoria para Licenciados del Ejército e Inútiles por Accidentes Trabajo, aunque no hayan servido. No se exige examen. Sueldos hasta 3.000 pesetas. Relación de los numerosos colocados. Informes, Dos de Mayo, 8 4.º derecha.

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

ALQUILO vaquería o análogo y otros corrales diez minutos de Pamplona. Tudela, 9, cuarto.

SE ARRIENDA bajera inmejorable para industria.—Félix Herrera, Mayor, 45.

ARRIENDO hermoso piso y bajera espaciosa con pajar y huerta, con agua abundante. Jarauta, 17, Nicanor Recló.

Compras

COMPRO solivaje usado y baldosa. Razón la Administración.

COMPRARIA máquina de escribir en buen estado, prefiriendo sea "Underwood". Informes esta Administración.

Empleos

MUCHACHA de servicio que sepa de cocina, se necesita. Informes tienda de Olaso, Mayor y Eslava.

NODRIZA de 22 años, leche fresca. Se ofrece para criar en su casa en Bargota. Informes Luis Mendaza.

Venta de ganados

VENDO ganado vacuno bravo.—Félix Gavari. Murillo el Fruto.

OVEJA CHURRA.—Se vende a 2,80 pesetas kilo.—Calle Eslava, núm. 32.

SE VENDEN tres ganados y carro acostumbrados a todo trabajo, igual se cambian por vacas o novillas. Diríjase al Corresponsal de LA VOZ, Santacara.

Ventas

VENDO dos vacas, segundo parto, muy buena clase, una parida y otra a punto de parir.—Diríjase al corresponsal de LA VOZ en Santacara.

VENDO tres caballerías acostumbradas a todo trabajo, de labranza y tiro pesado, igual venden sueltas que juntas. Diríjase Evencio Musgo, Mérida.

Tomaría el 7 por 100, abonando el interés por semestres adelantados 6.000 pesetas. Informes Administración.

GANGA.—Fonógrafo, y diez discos, 50 pesetas; discos desde una peseta; de zafiro y ágata. Gramola portátil, baratísima; dos nuevos aparatos de Radio.—Carmen, 25, piso cuarto.

CAMIONETA "Ford" o "Chevrolet" usada y en perfecto estado marcha, desea comprar "La Comercial". Transportes, Pamplona.

¡CAZADORES! Original y magnífico cachorro raza "GRIFON" champán, ocho meses en 20 duros. Perra joven raza "KOKER" legítima, hermosa lámina, en 12 duros. Razón en esta Administración.

VENDO ocasión cepilladora Universal, cuarenta, de cuchillas, armazón madera, trabaja bien. Sierra mural, setenta de volante. Zsatafeta, 55, quinto.

Muy cerca de la ciudad vendo en un solo lote unos 3.000 metros de terreno a 2 pesetas el metro. Tiene 200 metros de lado en carretera. Razón Administración.

VENDO casa con una robada de tierra y otra robada en parcelas pequeñas propias para huertas. Camino Fuente Hierro. Bernardo Armerdiz.

SE VENDE perro de caza, perdiguero de primera, a prueba. Diríjase Estanislao Echavarrí, en Dicastillo.

SE VENDEN dos carnos y una mesilla en muy buen estado. Razón: Curia, 18, taller.

VENDO casa a cinco minutos, con hermosa huerta y bajeas. Facilidades de pago. Informes: Descalzos, 23, primero.

SE VENDEN tolas y ponederos registrados para gallinas seminuevas. Granja "Gurra", Camtera de Arica—Pamplona.

VENDO Citroen 7 plazas con separación y ruedas, y costado y portamaletas buen estado. Informes José Zaró, Garage Navarro.

CAMIONETA "Citroen", conducción interior, 10 H. P. seminueva, se vende. Informes en esta Administración.

SE VENDE una galera seminueva, una pórtico de un año y dos potros de seis meses raza bretona. Viuda de Moriones, Puyo.

TOCINO salado superior a 2,60 pesetas kilo, se vende; calle Mayor, números 98, 100, y 102.

SE VENDEN bancos y mesas de diferentes modelos, para jardines. Mañeta, 16, cerrajería.

SE VENDE finca cuarenta robadas pueblo próximo esta capital, con hermosos corrales y pajares.—Informes, en esta Administración.

LA CASA DE LA POSTAL

SAN NICOLAS, 31.--IMPRESA

Es la única que recibe las últimas novedades en postales de felicitación
Inmensa surtido en paisajes vascos.
Venta al por mayor y menor

SAN NICOLAS, 31 IMPRESA

MOTO "Cleveland" de 2 y medio H. P. en buen uso, vendido en 500 pesetas. Razón Corresponsal LA VOZ, en Yesa.

VENDO dos jardineras de dos ruedas, seminuevas, con toldos; un carro buyes baral, largo; otro seminuevo baral, corto, y un par de ruedas traseras para gajera, por 600 pesetas, para carga 3.000 kilos.—Taller Carruajes A. Iralzo.

VENDO auto cerrado, marca Fiat, 8 H. P. cuatro asientos, bien calzado, barato y a toda prueba.—Informes: TALLERES IRRUA, Avenida de Galán, 4.

VENDO por ausencia, máquina escribir Woodstock y encardora Electro-Lux. Buena ocasión.—García Ximénez, 5, cuarto izquierda.

Máquinas de escribir
Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir o precios módicos.
Los encargos en la **Funeraria de Giga**
Zapatería, 56 Teléfono 2115
PAMPLONA

VENDO traje de cueta completo. Razón en la Administración.

VENDO huerta Vuelta Castillo por metros o parcelas, desde 3.000 a 6.000 pesetas robada. Administración.

SE VENDEN sacos viejos. Carmen, 5, tienda.

SE VENDE perro raza pachoñ, edad 19 meses. Se dará a toda prueba. Pedro Ola, en Osecar, Juslapeña.

VENTA de 150 corderos castrados y 150 corderas superiores. Informes, Victorino Tainta, Faleos.

VENDO o cambio carro de buyes nuevo, varal largo, dos jardineras seminuevas de dos ruedas, propias para lecheros o panaderos, y carro poco usado para una caballería. Taller carruajes Andrés Iralzo.

¡¡GANGA!! Aparato de radio, magnífico, Superheterodino inglés de 8 válvulas, marca "Songster", costó 2.000 pesetas y se daría por caso urgente en el último precio de 450 pesetas. No necesita antena exterior. Razón Administración.

¡¡CAPITALISTAS-AMERICANOS!! ¡¡GRAN OCASION!! Chalet moderno en extramuros pero muy cerca de la población, dos pisos, capacidad para dos familias, buen "comfort", rentando el 7 por 100, grandes cobertizos para con poco gasto montar granja avícola o industria de conejos. Agua corriente, luz, teléfono y servicio y 6 robadas de inmejorable terreno en la última tasación de 40.000 pesetas. Doy facilidades de pago. Razón la Administración.

BASCULA para pesar ganado, seminueva. Se vende.—Granja Agrícola de Navarra.

VENDO pequeña finca con casa, poco dinero, a cinco minutos. Informes: Descalzos, 23, primero.

DESDE MADRID

Inglaterra, no Irlanda

Reproducimos de la colección de Euzkadi el siguiente artículo que este periódico escribiera antaño Eladio Esparza:

Toda la prensa, con mayor o menor extensión, se ha ocupado del pleito anglo-irlandés. Porque pleito debe llamarse y no acuerdo, ya que éste aun no deja asomar totalmente su faz risueña. Mas como aquí lo que menos interesa es Irlanda, del acuerdo se ha escrito y sobre el acuerdo se han sustentado con su peso de ornamental retórica, buen número de artículos. Llega ahora la noticia de que la Cámara de los Comunes lo ha aprobado por una aplastante mayoría de votos y eso hará crecer sin duda alguna, el humo oloroso del incenso a Inglaterra. Por que cuantos del aborrecido al asunto—salvo rara excepción—no han hecho más que elogiar a Georges por sus elevadas orientaciones y su acierto político. Ningún otro comentario ha sugerido a la prensa madrileña ese pleito de tan enorme importancia y que inicia una profunda renovación en la Eficacia de los grandes y poderosos Estados. Y con ser un problema que late con honda repercusión en la Península, nadie ha hecho la menor alusión ni lo han traducido a la política que nos rige. Tan míopes han sido, que no ha vibrado ante los ojos, o tan cobardemente castos, que han eludido la imagen invasora. Nadie se ha referido a Cataluña, nadie se ha referido al País Vasco. No hemos leído la menor incitación al Estado para que vea de estudiar su conducta, ante la conducta de un Estado tenido por modelo de sagacidad, de previsión y de tacto. Y es lo más curioso que cuando la Prensa refiere ciertos actos de política extranjera—máxime de Inglaterra y Francia—lo primero que se le ocurre y salta de la pluma es proponer e instar su imitación como obras perfectas en las que el Estado español necesita aprender mucho.

Ahora ha reinado un silencio de sepulchros. O no sabe la prensa de Madrid que en la Península existen pueblos con las ansiedades de Irlanda, o si sabe, los consi-

dera con un desprecio tan absoluto que ni se digna mentarlos. Cualquiera de las dos cosas es para tenerla siempre en la memoria.

Pero este silencio se explica fácilmente. El asunto anglo-irlandés en sí nada dice ni representa a las finalidades de las derechas ni a las aspiraciones de las izquierdas. Si se hubiera tratado de una ley ribeteada de laicismo o inspirada en tendencias religiosas, entonces todos los periódicos hubieran traducido la ley a las prácticas españolas, unos para ensalzaria, para censurarla otros, y todos para convertirla en alimento. Mas esto no es derecha ni izquierda y por tanto, carece de interés para España porque no le tiene para ellos. Un poco de talento, un poco de precisión y un algo de buena voluntad hubieran sido elementos suficientes para haber tratado ahora, ante la decisión del Gobierno inglés, el problema nacionalista en España. Porque el desprecio—si es desprecio y no ignorancia—nunca resuelve los conflictos. Antes, los fermenta y los agranda. Inglaterra ha despreciado mucho a Irlanda y el desprecio ha subsistido durante siglos. Al fin, el desprecio, el desprecio olímpico, se ha visto en el trance de ceder su puesto a la cordialidad, más o menos sincera, más o menos obligada. ¿Pero quién aquí puede hablar de nacionalismo? ¿Cómo podrá hablar de él sin conocerlo? ¿Y cómo lo conocerán sin estudiarlo? Todo está dicho, todo está estudiado y resuelto con proferir despectivamente unos motes denigrantes y estólicas.

Por eso cuando fuera de aquí se ven casos como el del supuesto convenio entre Inglaterra e Irlanda y los recoge la Prensa, como ahora lo ha recogido, sin la menor alusión, sin la más leve advertencia, compréñanse claramente la mezquindad de intenciones, la enormidad de ignorancia y el contubernio que a todos confabula para hundir, mientras se pueda, a los pequeños... E. DE ESPARZA

El salario familiar

En el complicado y difícil problema de la distribución de las riquezas señalan los Pontifices una meta final hacia donde deben dirigirse todos nuestros esfuerzos. Se trata de conseguir que el obrero pueda "formar su módico capital, con cuidado y ahorro". Pero, de dónde pueden ahorrar algo para adelante quienes no tienen otra cosa que su trabajo para atender necesidades de la vida, sino del precio de su trabajo, viviendo en la escasez?

Escrito dejó León XIII "que la riqueza de los pueblos no la hace sino el trabajo de los obreros". Y, comentando estas palabras, el actual Papa dice: "No vemos, acaso, con nuestros propios ojos cómo los inmensos bienes que forman la riqueza de los hombres salen y brotan de las manos de los obreros, ya directamente, ya por medio de instrumentos o máquinas que aumentan su eficacia de manera tan admirable? No hay nadie que desconozca que los pueblos no han labrado su fortuna, ni han subido desde la pobreza y carencia a la cumbre de la riqueza, sino por medio del inmenso trabajo acumulado por todos los ciudadanos: trabajo de los directores y trabajos de los ejecutores".

De las citas aludidas se sigue que el obrero tiene a mano un medio para llegar a formar su "módico capital", que es el trabajo, el cual, en resumidas cuentas, ha sido el que ha labrado siempre las fortunas de la sociedad.

Pero es menester advertir que cuando el Papa dice que sólo el trabajo es el que hace la riqueza de los pueblos, incluye en esta expresión el trabajo propiamente dicho y el capital, que viene a ser "trabajo acumulado". Por lo mismo enseñaba eón XIII: "No puede existir capital sin trabajo, ni trabajo sin capital".

Estos dos factores se requieren para producir la riqueza, y el obrero de hoy sólo cuenta con uno de ellos, que entrega generalmente por el contrato de trabajo a la Empresa o al patrono, quien a su vez cede el precio del trabajo, llamado salario. Se hacen ya algunos ensayos para atemperar este contrato de trabajo, en el que intermedia el salario, por medio del contrato de Sociedad, para apresurar una mejor y más equitativa distribución de las riquezas, al tiempo que se interesa al obrero en las finalidades de la Empresa productora.

La sociología cristiana tiende a evitar la existencia de sectores sociales que nadan en la abundancia, mientras se dan casos no aislados de zonas de miseria y de absoluta carencia de bienes. A este fin necesariamente interviene para la recta regulación del salario, ya que él es el único medio puesto por las circunstancias en manos del trabajador para llegar a la posesión de las riquezas.

Condona el liberalismo económico, que no quiso intervenir el contrato de trabajo, con daño evidente del obrero, cuando quedaba éste en el mercado de la mano de obra, a expensas del patrono, libre y sin trabas para entablar un contrato con el obrero entregado a las ambiciones y egoísmos de su demandante. El liberalismo económico dejaba en absoluta libertad al patrono y al obrero para pactar acerca de la cuantía del salario, siendo éste el único medio de que el obrero reuniera "su módico capital". De ahí resultaba que jamás podría llegar a ver cumplidos sus anhelos el trabajador.

No se trata, por consiguiente, del salario en relación con el rendimiento del obrero, sino con el de la recta distribución de la riqueza entre los hombres. Este es el primer postulado. Los bienes no son sólo y exclusivamente para una clase. Todos tenemos derecho a lo que Santo Tomás llamaba "suficiencia vitae", es decir, lo necesario para vivir honesta y decorosamente en nuestra posición social, dadas las circunstancias ambientales de la vida. Nadie puede ser excluido de este reparto módico. Basta con ser hombre que cumpla con sus deberes para sentirse con títulos suficientes y ser acreedor a la posesión de los bienes.

A este fin, no existe otro medio para el obrero, según llevamos ya indicado, que el precio de su trabajo o sea, el salario, el cual requiere, por lo tanto, de una legislación que le regule, dejándola a salvo de caprichos y veleidades.

Pero, ¿cómo se regula el salario? No es fácil el problema. Citemos a León XIII y Pío XI, que resume el pensamiento de su predecesor: "León XIII había ya prudentemente declarado que la cuantía justa del salario debe conducirse de la consideración, no de uno, sino de diversos títulos. Son sus estas palabras: para determinar la medida justa del salario, debense tener presentes mucho spuntos de vista."

CARBONES. Huellos, antracitas, coaks. LUIS REVESTIDO SAGARDOY. Sarriena 14. Tel. 6711. Pamplona.

GALLINAS Y PALOMAS. Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIO. Adoptado en Cas. Avícolas. Servicios Colombófilos. Cirros gallísticos, Casas de campo etc. Caja pequeña, 1'25, y 1'50 ptas. caja grande para granja.

COLEGIO DE SAN JOSE HASPARREN (Bajos Pirineos) FRANCIA. Educación cristiana.-Enseñanza esmerada. Francés, Contabilidad, Dibujo.



Aspecto parcial del salón del Euzko Etxea de Elizondo, cuyos locales, serán hoy bendecidos e inaugura dos oficialmente (Foto Mená)

La obra de Arana Goiri

"Irrintzi" redentor

Como sobre los montes de mi patria Euzkadi la inmortal, el cóndor vuela, y sabe distinguir desde la altura al aveicilla oculta en la espesura, así voló sobre la patria mía el Águila de Abando, y al ver su fantasía el derrotero errado que la Patria seguía, dió al aire agudo "irrintzi" de milano y la Patria agitada hacia arriba miró, vió su destino marcar al cielo misteriosa mano, su carrera por desenfrenada, y ansiosa se lanzó tras de Sabino.

Comoción Patria

El gito estaba dado: Dios había hecho que el "irrintzi" en la altura resonara, los cóncavos recintos de los montes de las altas montañas euskarianas repitieron la voz y aquel acento por el vacío viento llegó hasta las regiones más lejanas. ¡Soñó el grito en Euzkadi! Antes sus hijos dormían el letargo de la muerte; pero el grito se oyó en todas las partes en la ciudad, en el bosque umbrío, en el pequeño valle y en la santa mansión del caserío. La voz les despertó de aquel letargo, y aunque era de cadencia desusada en el coro de voces que se oían en euzkadiano suelo, al ver en ella parpadear la raza cuya raíz en ellos aún era resistir no pudieron a su acento y se fueron tras él con fe sincera.

Clamor unánime

Se respondió a la voz con entusiasmo el fuerte labrador, que trabajaba cerca del caserío, santo suelo que con sudor regaba, y que Dios bendecía desde el cielo. También le respondió el humilde obrero que entre el fragor de ruedas trepidantes girando desbocadas, y el ruido de granajes rechinantes y palancas de hierro, cual movidas por brazos de gigantes, su vigor y sus fuerzas consumía, para dar alimento, a la esposa y los hijos que tenía. ¡Todo le respondió, y hoy de la Patria

Arco triunfal

Y hoy ve la fantasía, cual trunzados por manos invisibles cruzar arcos de triunfo las montañas, fruto de las hazañas que con su mente y corazón produjo Sabino, a cuyo influjo la ola de amor se debe, que hoy avanza, que en fragua se templó de sacrificio y que hoy viene cuajada de esperanza. Un arco es el que cruza por las crestas del nevado pirene y mediante él se abrazan dos hermanos el de aquí y el de allá, que ambos y que po reso se darán las manos El amor de Sabino creó otro arco que arranca de Nabarra y va a Gipuzkoa, por él el ángel que a Nabarra cuida se abraza con el ángel de su hermana y lo que antes fué odio fratricida hoy es llama de amores soberanas. Todo se debe a ti, mi gran Sabino, que viendo de los vascos el errado camino, por el amor quisiste conquistarlo, por amor que ajeno de ambiciones, sólo hermanar ansiaba el calor que brotaba de otros también hermanos corazones. El imitando al Autor de toda vida que la suya perdió por darla al mundo; tú también, Sabino, por darla a Euzkadi la tuya diste con amor profundo.

Plegaria

¡Salve, bendito salvador, escucha a Euzkadi, que hoy te aclama desde el cielo y suplica a Jain-Goikoa que en la tierra nos de la libertad para seguirle y para amarle nos conceda el Cielo y el arco de hermandad, que alzó a Euzkadi tu amor, oh gran Sabino, se trocará en un arco gigantesco que marcará nuestro eterno destino. OLKERKIZALE

Nada mejor para recuperar fuerzas perdidas, que el acreditado tónico fortificante VINO ONA

El gomitillo y cuyos detalles se anunciarán oportunamente en la prensa. Conociendo el culto y amistad que usted profesaba al admirado Xabier de Lizardi, maestro de las letras euskaras, y en la seguridad de que querrá contribuir a los gastos que va a originar la construcción del monumento que queda descrito, le invitamos a que a su comodidad nos remita la cantidad que tenga por conveniente así como las que puedan entregarse para tal fin sus familiares y conocidos. Anticipándole las gracias y en la confianza de que no nos ha de faltar su óbolo para hacer perdurar el recuerdo de Xabier de Lizardi (José María de Aguirre) entrañable amigo, altísimo poeta y cantor euskeldun, saludámosle con todo afecto. La Comisión Pro-Monumento a "Lizardi." Tolosa Agosto de 1933.

El homenaje a Lizardi

La Comisión Pro Monumento al eximio Lizardi, nos ruega la publicación del siguiente escrito, al que con mucho gusto accedemos:

"DISTINGUIDO COMPATRIOTA:

Un grupo de admiradores y amigos del inolvidable escritor Xabier de Lizardi (Goyan bego) acordó, a raíz de su muerte, perpetuar su memoria mediante la erección de un sencillo monumento en el pintoresco y escondido lugar del monte Urkizti, a donde acostumbraba ir a recrearse y en el que planeó la mayor parte de su obra poética y literaria.

Vencidas las dificultades iniciales gracias a la cooperación de entidades y particulares que nos han ayudado eficazmente en nuestros propósitos, está ya en vías de ejecución el proyecto debido a los señores Laskibar (A.), arquitecto, y Garmendia (P.), dibujante. Un banco rústico cara al delicioso paisaje que tanto quiso y tan bien describió Lizardi Sobre él en el centro, una estela discoidal en mármol rojizo, mate, de clásica labra vasca. Tendrá grabados en el disco el nombre y pseudónimo del malogrado poeta, seguidos de los años de su nacimiento y muerte. En la parte inferior de la lápida una de las estrofas lizardianas más bellas y profundas. Se ha fijado la fecha del 10 de Septiembre para la inauguración del monumento, acto que tendrá carácter de intimidad y re-

EMBARAZADAS MUJERES QUE CRIAN con el acreditado reconstituyente VINO ONA se fortifican y aumentan de leche en calidad y cantidad

EMBARAZADAS MUJERES QUE CRIAN con el acreditado reconstituyente VINO ONA se fortifican y aumentan de leche en calidad y cantidad

LICEO ESLAVA Colegio Internado dirigido por el Dr. Ezquieta Arce. Incorporado al Instituto Nacional de Segunda Enseñanza de Navarra, Navas de Tolosa, 35, PAMPLONA

Y mientras, Galicia se arruina

El Gobierno de la República española ha emprendido una política persecutoria contra la economía gallega. No se puede creer que la intención de los gobernantes sea la de hundir definitivamente la riqueza de Galicia, ni la de sumir a los gallegos en la miseria; los efectos de su política son esos. Y las consecuencias empiezan a sentirse de un modo alarmante.

No podemos creer que el Gobierno tenga un interés especial en perjudicarnos; pero sí podemos creer que no nos tiene en cuenta para nada, que quedamos fuera del círculo, no ya de su atención; que para los gobernantes españoles, Galicia no existe o no importa. Porque ya de no tenerla en cuenta al tomar ciertas medidas, debiera al menos detenerse al conocer sus efectos, y procurar remediarlos. Más no hay tal cosa; caiga el que caiga, el Gobierno prosigue su camino con la dura terquedad propia del cerebro socialista. ¡Triste experiencia la va a quedar del socialismo a Galicia!

Nuestro país se halla hoy al borde de la ruina. El labrador gallego, de quien Galicia vive, come de lo que cosecha; mas para vestir, para pagar contribuciones, rentas, intereses, etc., y todos los demás gastos, necesita dinero. Este dinero lo saca del tráfico del ganado, especialmente del vacuno. Antes todavía podía sacar de sus apuros el dinero de América; hoy esa fuente se ha secado ya. La siega en Castilla producía también algunos ingresos a los de muchas comarcas; la ley socialista de términos municipales y la actitud socialista de los campesinos castellanos le han cerrado también ese camino. Queda el ganado, la gran riqueza de Galicia, la explotación para la cual el país se muestra más apropiado. ¿Qué dirían ahora aquellos economistas gallegos de principios de este siglo, que aseguraban que siendo ruinoso el cultivo de cereales en nuestro país, debían dejarse de cultivar para extender los pastos y praderas para alimento del ganado? El ganado baja en proporciones alarmantes. Vacas que valían cien y ciento veinte duros, se han vendido a treinta. El mercado se paraliza y el movimiento en las ferias es escasísimo. Como además los pastos escasean, por la siega pertinaz, no hay con qué mantener el ganado, pues los forrajes de invierno se han agotado y la hierba que se está segando es poca y mala; en consecuencia, habría que vender. La oferta aumenta, la demanda decrece. Los labradores están exasperados. Hoy mismo, en una feria, acometió uno a palos a un tratante que le ofrecía burlescamente treinta duros por una

res que hace tiempo le había costado a él ciento treinta.

Y estamos, amenazados por el Tratado con el Uruguay, y sabemos que este Tratado no vendría más que a consolidar una situación de hecho, porque ya hace tiempo que se están importando carne y reses, con tolerancia del Gobierno. Se nos había privado de exportar nuestro ganado al extranjero, para que abasteciéramos el mercado español y ahorrá se nos trae a él la competencia de la carne extranjera.

No tardarán en concertarse Convenios comerciales con los Soviets, en perjuicio de nuestros productos, por de pronto, de nuestras maderas. Y no hablemos de nuestros vinos con el Estatuto, ni de la paralización del ferrocarril Zamora-Coruña, ni de tantos otros atentados contra Galicia.

Y todavía, hasta ahora, los labradores gallegos no tenían dinero—no se vendió tampoco la cosecha de patatas del año pasado, muy poco de la de vino—, pero comían. Mas la siega de este año arruinó o mermó las cosechas de un modo extraordinario. Sabemos de muchos que han cogido la mitad de la cosecha de centeno; la de maíz está casi perdida, como se perdió casi toda la temprana de patata y no habrá tampoco patata tardía ni nabos. Las cosechas de este año no dan para comer, y como los labradores no tienen dinero, tendrán que pasar hambre. Cuantos vienen de la aldea a la ciudad, traen de allí una impresión desoladora. En la ciudad, también el comercio, ya quebrantado de antes, comienza a resentirse de la escasez.

No tendremos Estatuto, ni ferrocarril, ni mercados, ni dinero; no sé que nuevas calamidades desencadenará Madrid sobre nosotros; sabe Dios qué trastornos nos traerá la famosa ley de arrendamientos. No lo verá tampoco—por cierto que el gobernador de Orense se negó a autorizar una rogativa pública a la Virgen de Reza [ya ni rezar nos dejan]; tendremos un tremendo año de hambre.

Y mientras, allá en Madrid, los ministros socialistas se ponen declamatoriamente al rojo. Y se nos dice que antes de obtener la autonomía, Galicia debe darle resuelto al Estado el problema de la lepra... Pero que la lepra del cuerpo es la del espíritu. VICENTE RISCO.

VIAJES... sin vómitos ni MAREO se lo gran tomando ONDOIBIL. NO SEA MARTIR DE SU DIGESTION

Una página más del "paraíso rojo" que encontramos en "Solidaridad Obrera"

A tres columnas aparecen en el centro de la primera plana de "Solidaridad Obrera" estos títulos: "El paraíso soviético.—En Rusia, como en todos los países de la tierra, el que no tiene pan es cenó".

Suficientemente llamativo el título para que no hayamos dejado de leer una sola línea del artículo que firma Claro J. Sendón y que lo escribe a base de una carta de un obrero español que ha residido en Rusia, y de la cual vamos a trasladar aquí, por edificantes y alocucionadores algunos párrafos. Estos:

Verás lo que vi más tarde, y que te lo digo con verdadero dolor, pues quisiera sacar de Rusia la primera impresión recibida, pero no es posible, ya que mi conciencia no me permite silenciar la espantosa miseria que sufre el pueblo que se halla bajo la férula inquisitorial de un hombre que, como José Stalin, se ríe de las libertades que el proletariado ruso quiso conquistar un día.

Me adentré en la población y la cosa allí cambió. Las casas en que los trabajadores se ven obligados a vivir, son verdaderas ruinas, y el espectro del hambre las acecha en todo momento. Los trabajadores no están contentos con el régimen comunista, pues dicen que sólo es bueno para los que viven de la protección oficial.

Cansado de deambular por las calles, donde sólo la miseria y el hambre imperaba, decidí caminar hacia el puerto, metirme a bordo y, para que mi cruzación no siguiera sufriendo, no volver más a tierra mientras el barco permaneciera allí. Apenas había anclado unas cuantas calles, tropicé con dos mujeres bastante agradables. Me pidieron dinero para comprar algo que comer. Las acompañé al mercado, y allí la cabeza se me fué a los pies. Una ingente caravana, formaba cola para adquirir un kilo de pan, que cobran a cinco rublos. Todo lo que en el predicho mercado se vendía, estaba en malas condiciones y a un precio exorbitante. Acompañé a las dos mujeres a casa de una de ellas y no sé cómo he podido entrar; escaleras rotas, ventanas sin cristales y todo en su interior deshecho. Ellas callaban, no

querían decir una sola palabra, ya que el espionaje es tan intenso y extenso en esta tierra, que por menos de nada le mandan a uno a Siberia.

Después de cenar quise informarme, conocer la vida de aquellas dos víctimas de un régimen mil veces peor que el que me sufre en cualquier parte del mundo, y pregunté. Me dicen que trabajan ocho horas diarias en una fábrica de la localidad; que el salario era de tres rublos y medio y que, en vista que con un sueldo así no era posible la vida, ya que sólo un kilo de pan cuesta cinco rublos, tenían que mendigar la caridad pública.

Salí a la calle ya de noche y no topaba más que soldados armados hasta los dientes y con bayoneta calada, pues allí, como el descontento es grande, viven en continuo estado de sitio.

No es en "El Eco de las Sacristías" ni en ningún órgano de la burguesía o el capitalismo, es en "Solidaridad Obrera!" donde se dice que el régimen de la Rusia soviética, el de la Dictadura del proletariado con que nos amenaza el señor Largo Caballero en cuanto sospecha que se puede declarar la crisis y dejar de ser ministro, es mil veces peor que el que se sufre en cualquier parte del mundo.

Y no se limita a esto "Solidaridad Obrera", sino que, entre otras cosas de igual calibre, dice:

Ahora pregunto yo a los que por ahí nos andan diariamente cantando las "excelencias" del régimen comunista que en Rusia impera y que quieren traspasar a España, engañando villanamente a la clase trabajadora española: ¿Cómo es posible, que en un país como Rusia, que mentís bellacamente que sólo los que trabajan tienen derecho a comer, hay quien trabajando ocho horas para el Estado "proletario", se mueren de hambre, mientras los que nada producen disfrutan de todo lo existente?

Mientras haya quien es leve el apunte, seguid, señores de la hoz y el martillo, engañando a quien engañar se deje.

No tenemos nada que añadir por cuenta propia.

Calzados "Iruña" - Jarauta 74. LIQUIDACION FORZOSA SOLO POR TODO ESTE MES. Zapatos señora finos, que valían a 30 pesetas, a... 14'00. Zapatos señora finos, que valían a 23 pesetas, a... 12'00. Zapatos señora, pares sueltos, de 23 pesetas, desde... 8'00. Zapatos señora finos, de ante negro, los mejores a... 15'00. Zapatos señora finos, de ante negro, pares sueltos, a... 10'00. Zapatos caballero, los de 25 pesetas a... 16'00. Zapatos caballero corrientes, los de 18 pesetas a... 14'00. Botas de agua para caballero, las de 30 a... 17'00. Aprovechen esta única ocasión, comprando pronto, para que encuentren su modelo y medida. JARAUTA, 74